

La mode s'éclate à la Polyvalente Mont-Bleu

page A3

La Comédie-Française
au Théâtre de l'Île

page A4

À la découverte
de Marie Olscamp

page A9



Sur le site MEB

par Marie-Ève Bouchard

son chum et Claude (Stéphane Gravel) le proactif qui décide d'aller chercher Pierre (Réjean Guenette) le psychothérapeute pour aider Dan à réveiller la fibre maternelle en lui. Une pièce toute masculine, où l'on parle haut et fort, où la solidarité masculine fait ses preuves, mais qui malgré l'humour cache une vérité toute profonde : celui de la peur d'être abandonné par l'amour. D'excellents comédiens qui nous font bien sourire et parfois bien rire et menés d'une main de maître grâce à l'immense talent de Danielle Grégoire. Si les décibels sont parfois

arts. La population est également invitée à faire don de livres de tout genre, de disques compacts, de cassettes, de vidéos et de partitions musicales en bon état. Pour faire ramasser vos dons, communiquez avec Paule Benoit au (613) 685-1633, entre 18 h et 21 h. Les dons peuvent être déposés du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h à la réception du CNA, située près de l'entrée des artistes. Les profits de cette activité seront consacrés au financement des programmes d'éducation musicale de l'Orchestre et au projet du violon AOCNA Gagliano.

ent depuis plusieurs mois. Que ce soit pour offrir vos services de comédien, figurant, pour commanditer ou l'achat de billets, contactez Catherine Spiecker (663-5909) ou Joanne Demers (669-6783).

Richard Séguin et Peter MacLoed de retour à la Maison de la culture

En effet, après le succès remporté par ces deux spectacles, Richard Séguin et Peter MacLoed seront de retour en supplémentaire à la Salle Odyssee, dans l'ordre le samedi 13 octobre et le vendredi 23 novembre. Les billets sont disponibles dès maintenant en composant le 243-2525.

Albert Jacquard en Outaouais

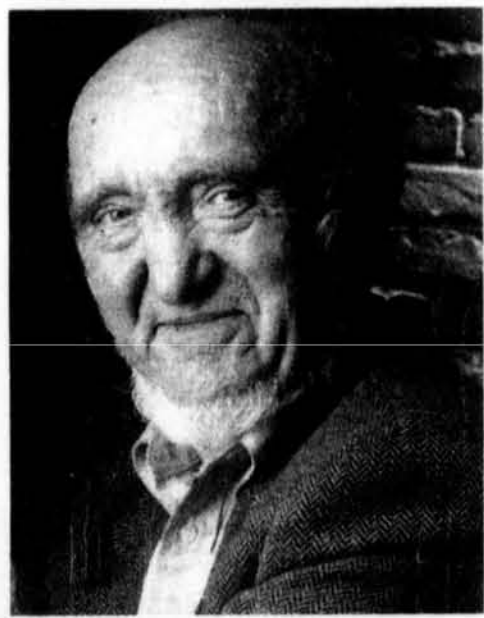
Albert Jacquard, écrivain, philosophe et docteur en génétique, sera de passage en Outaouais, le samedi 17 mars prochain à 20 h à l'Amphithéâtre au pavillon Alexandre-Taché de l'UQAH. Le professeur Jacquard prononcera une conférence publique intitulée «Les plaisirs de la connaissance». Les billets sont en vente aux Librairies du Soleil de Hull, Gatineau et Ottawa, à celles du Collège de l'Outaouais et de l'Université et à l'épicerie Santé Sol à Aylmer. Le nombre de place est limité et les billets sont disponibles au coût de 12 \$ à l'avance et 15 \$ à la porte.

L'offensive du printemps au Musée canadien de la guerre

Des amateurs de jeux de guerre recréeront des batailles historiques. Un état de guerre existera entre des joueurs vétérans et des amateurs de jeux militaires à l'occasion du programme annuel «Offensive du printemps». Cette activité s'étend sur deux jours, soit le 17 et 18 mars où des enthousiastes recréeront des batailles historiques célèbres à l'aide de miniatures, de cartes, de modèles réduits et de plateaux de jeux. Les visiteurs du Musée auront aussi la chance de défendre le Canada contre l'invasion, de commander un peloton en Normandie ou de piloter un bombardier à l'arrière des lignes ennemies. «L'offensive du printemps» aura lieu de 9 h 30 à 17 h. Information : 776-8600.

Figurants demandés

Le théâtre communautaire Le Populo est à la recherche d'une dizaine de figurants pour sa production «Le songe d'une nuit d'été», comédie de William Shakespeare qui sera présentée à la salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, les 25 et 26 mai 2001. Et si le stress vous fait peur mais vous stimule, il reste quelques rôles à votre mesure. Si vous pensez que Shakespeare est un auteur trop sérieux et difficile, sachez que son «songe» comprend des personnages aussi sérieux qu'un tisserand qui se prend pour un âne aussi séduisant que Casanova...des jeunes amoureux qui ne savent plus qui ils aiment vraiment... Une fiancée qui ne se laisse pas attendrir si facilement et un vilain génie gaffeur et bien heureux de l'être! Si cette folie vous séduit, il est également possible de participer à la production à titre de partenaire financier ou par l'achat de billets pour ce spectacle, que plus de 22 comédien(ne)s âgé(e)s de 10 à 58 ans prépar-



Pour hommes seulement II

On peut sans l'ombre d'un doute que le public s'est bien marré lors de la première de la pièce «Pour hommes seulement II». Dans cette suite, écrite de nouveau par l'auteur québécois Raymond Villeneuve, nos hommes de thérapie viennent à la rescousse de leur chum Dan (Richard Bénard) qui à la veille d'être père, réalise qu'il n'a rien à offrir à ses jumeaux. Pour ajouter à cette tragique situation, la blonde de Dan, Johanne (Manon Leblanc) a quant à elle, décidée de quitter cet homme qui n'a pas su s'occuper d'elle pendant qu'elle était enceinte. Après le départ de sa blonde Dan est secouru par son ami Jean-Guy (Gaétan Charron), le quincaillier à la retraite, Michel (Claude Lavoie) le gay abandonné par

très élevés, n'empêche qu'on s'amuse bien en compagnie des hommes de «Pour hommes seulement II», surtout avec Michel interprété avec beaucoup de brio par Claude Lavoie. Une pièce à voir après une longue et pénible journée, question de se détendre!

Vente de livre, d'enregistrements et de partitions musicales

L'Association de l'Orchestre du Centre national des Arts (AOCNA) présente de nouveau cette année, une vente de livres, d'enregistrements et de partitions musicales intitulée «Reprise 2001». L'événement de deux jours aura lieu les 20 et 21 avril au Centre national des



Levi's
L'ENTREPÔT®

- Pantalon cargo pour hommes et femmes . 19,99\$, 2/35\$
- Jeans LEVI'S Style 501 (légères imperfections)..... 39,99\$
- Pantalons sports avec cordon à la taille pour hommes..... 19,99\$, 2/35\$
- Hauts pour hommes et femmes . . 9,99\$, 3/25\$
- Vêtements pour enfants Grandeurs 2 ans et plus
- Jeans à partir de 19,99\$

Pantorama
L'ENTREPÔT

- Pantalons «Junior» Grandeurs 8 à 16 ans..... 39,99\$
- Chemises pour hommes..... 2/50\$
- Shorts pour hommes 39,99\$
- Chandails pour femmes. . 14,99\$, 2/25\$
- Salopettes courtes pour femmes 9,99\$

On est situé au 25, Boul. Du Plateau, Hull (à côté du Wal-Mart)
Pantorama 819-778-3117 Levi's 819-778-2318



Plus qu'un simple défilé...une tradition

Danse-Ô-Mode de la polyvalente Mont-Bleu

Marie-Eve Bouchard

A l'origine en 1976, la polyvalente Mont-Bleu présentait, pour être défilé de mode, axé sur les vêtements. Mais avec les années, l'activité, tout en gagnant en popularité, a également acquis ses lettres de noblesse en originalité. Bien plus qu'un simple défilé, mais une école de talent!

C'est toujours avec une certaine fébrilité que les participants du Danse-Ô-Mode voient le nombre de pratiques diminuer et les fatidiques dates du 26 et 27 mars, s'approcher. Quelques chorégraphies à terminer, des séances d'essayage à entamer, mais surtout plusieurs heures de plaisir à passer dans ce qui est devenu une petite famille.

Du rythme et un sourire

«On ne recherche pas nécessairement les plus belles filles de l'école, ceux qui ont le plus de style ou qui s'habillent dernier cri. Mais plutôt des jeunes qui ont un certain sens du rythme et surtout un beau sourire. Il faut également qu'ils soient capables de fonctionner dans l'école, sans pour autant être des modèles», explique Suzanne Gravel, la responsable du défilé.

Depuis septembre, une soixantaine de jeunes consacrent tous leurs dimanches après-midi à pratiquer les quelques 26 tableaux qui s'argumentent autour de thèmes très variés tels que les sports, la musique, l'espionnage et même un tableau spécial sur la francophonie. Parmi les participants, on retrouve des mannequins garçons et filles de toutes les unités, des maquilleuses, des techniciens, des habilleuses...«Ici, on donne la chance à tout le monde! Pas besoin d'être maigre pour être mannequin. Les élèves doivent d'abord subir deux auditions, une première en défilé et la seconde en danse, pour voir s'ils ont du rythme. S'ils échouent à l'une ou l'autre, on ne le rejette pas pour autant», relate Mme Gravel.

Un engagement de toute heure

Nul besoin de dire que la préparation de ce défilé dans la polyvalente suscite beaucoup d'intérêt et demande énormément de temps tant du côté du personnel qui aide à la réalisation du projet que des élèves impliqués. «On a une dizaine de membres du personnel, et pas seulement des enseignants, qui font défiler et cette année, nous avons même des enfants du personnel. Je dirais qu'au total, nous sommes près d'une centaine de personnes impliquées dans le défilé», calcule la coordonnatrice. Mme Gravel est également appuyée par des responsables qui s'occupent de la commandite, de créer des chorégraphies et d'organiser des essayages dans différentes boutiques de la région.

Outre l'engagement au niveau scolaire, le Danse-Ô-Mode implique aussi des spécialistes de la région telle que le Salon Recherche Concept Mode de Hull et plusieurs boutiques... Les élèves auront la chance de s'entretenir avec

Kim Tyo, un mannequin international de chez Flash Model management, originaire de la région et Dominique Lévesque, une jeune

avoue avoir acquis beaucoup d'expérience en se joignant à l'équipe du Danse-Ô-Mode. «Comme j'étais nouvelle à l'école, ça m'a permis de me

faire de nouveaux amis et surtout ça crée comme un sentiment d'appartenance que je n'avais jamais ressenti dans une autre école».

Sans oublier, le côté public de la chose qui vient en réjouir plus d'un. «J'aime me retrouver sur une scène et j'ai tenté l'expérience pour une première fois parce que je trouvais que ça avait l'air amusant et j'espère bien être là l'an prochain», assure Maxime Baril, 16 ans.

Loin de s'adresser uniquement à une clientèle estudiantine et familiale, Mme Gravel garantit que tous pourront s'étonner des talents de étudiants et admirer des beaux vêtements. «Il y a du talent à montrer et le Danse-Ô-Mode, c'est l'occasion pour plusieurs d'entamer une carrière en art de la scène».

Danse-Ô-Mode, Polyvalente Mont-Bleu, 389, boulevard Cité-des-Jeunes, à Hull, 26 et 27 mars, 19 h. Billets disponibles à la porte ou en composant le 771-7131, poste 217.



L'une des chorégraphies du Danse-Ô-Mode de la polyvalente Mont-Bleu qui aura lieu les 26 et 27 mars prochains.

Photo : Serge Paquin.

designer d'Aylmer en plus d'être une participante au concours Miss Canada.

Une petite famille

Si le côté scénique est le résultat visible de tant d'efforts de ces jeunes, bien d'autres avantages, parfois plus subtils, découlent de cette expérience. «Sans s'en apercevoir, nous avons réussi à raccrocher des jeunes au milieu scolaire grâce à leur participation au défilé. Le Danse-Ô-Mode devenait une source de motivation pour réussir dans leurs études. Ça leur apporte aussi beaucoup de confiance en leur talent, en plus de bien s'amuser. De mon côté, j'ai acquis beaucoup de respect de la part des étudiants parce que je suis celle qui s'occupe du Danse-Ô-Mode. J'ai beaucoup de plaisir à le faire et je crois que c'est essentiel dans une école d'avoir une activité qui plaise aux étudiants à ce point», assure Mme Gravel qui coordonne son dernier Danse-Ô-Mode après sept ans de loyaux services.

Même pour Judith Martinez qui a participé à d'autres défilés à Ottawa, elle



Restaurant

L'Assiette

LE RENDEZ-VOUS POPULAIRE
DÉJEUNER • DÎNER • SOUPER

Tables d'hôte midi et soir

5 salons privés • Réunions de famille ou d'affaires
Groupes de 10 à 50 personnes

Soupers conférences

(Places limitées - 22\$ plus taxes et services)

Réervations 772-4844

Astrologie

Gémeaux 29 mai, 5, 12 juin
Bélier 27 mars, 3, 10 avril
Taureau 1, 8, 15 mai

Chiroplogie...

l'art d'interpréter les
lignes de la main
5, 12, 16 avril

Jacques Giasson
Astrologue 772-0898

Village Luc Dumouchel
(819) 428-4298

Déjeuners servis 7 jours/semaine jusqu'à 14h30 (spécialité gaufre)

725, boul. de la Carrière (Près du Casino de Hull)

Tél. : 772-4844

lire aux éclats

22^e Salon du livre de l'Outaouais

28 mars au 1^{er} avril 2001 au Palais des congrès de Hull

Adultes : 6 \$ - Adolescents : 3 \$ - Enfants (12 ans et moins) : gratuit - Jeudi le 29 mars de 15h à 20h : gratuit sur présentation de la carte d'étudiant
Vendredi le 30 mars de 13h à 17h : gratuit pour les 50 ans et +



La Comédie-Française débute sa tournée en Amérique du Nord à Hull

Une pièce bouleversante interprétée par Catherine Sami



Pouvez-vous prédire le temps qu'il fera cet été?

PRODUCTEURS ET PRODUCTRICES AGRICOLES,

assurez-vous de récolter ce que vous semez.

L'ASSURANCE

RÉCOLTE protégée

vos investissements

contre les risques

climatiques

L'année 2000 a été marquée par des conditions climatiques particulièrement difficiles pour le monde agricole.

Quand la nature fait des siennes, la collaboration de la Régie des assurances agricoles vous est acquise sur-le-champ.

Cette année, avec ses nouvelles options de protection adaptées aux différentes cultures, son nouveau partage des primes, la Régie des assurances agricoles répond encore mieux aux besoins des entreprises agricoles.

Québec
Régie des assurances agricoles

www.raaq.gouv.qc.ca

1 800 749-3646

Marie-Eve Bouchard

C'est dans le faste des mots que le Théâtre de l'Île clôturera sa 25^e année d'existence, alors qu'il accueillera la pièce «La dernière lettre», mettant en vedette le doyen de la Comédie-Française, Catherine Sami. Un honneur d'autant plus grand que Hull sera le seul arrêt en terre québécoise de la plus ancienne maison de théâtre français.

Il y a longtemps que le directeur artistique du Théâtre de l'Île, Gilles Provost, caressait le projet d'amener une production de la Comédie-Française dans ce qu'il présente comme «le plus petit théâtre». Une première tentative a donc échoué il y a quelques années à la suite de problème de droit d'auteur. «Mais lorsque j'ai vu «La dernière lettre», j'ai connu le moment le plus fort de ma carrière de spectateur, que je venais de vivre quelque chose que je n'étais pas prêt d'oublier. Je me suis dit que ce serait une agréable façon de terminer notre 25^e saison», explique M. Provost.

Un concerto de mots

Ainsi donc, du 16 au 19 mai, pour une série de quatre représentations, les spectateurs du

Théâtre de l'Île auront la chance de voir et d'apprécier cette pièce dont on dit le plus grand bien. «La dernière lettre» est en fait le chapitre 17, extrait du roman «Vie et destin» de Vassili Grossman, un écrivain russe. Partout l'on clame l'immense talent de Mme Sami récipiendaire du Prix de la meilleure comédienne 2000, qui interprète, seule sur scène, le rôle d'une mère emprisonnée dans un camp juif qui écrit des lettres à son fils. «C'est une actrice avec une voix extraordinaire, qui a le même respect pour le mot que Viola Léger. Malgré que la lecture du texte peut prendre une vingtaine de minutes, Mme Sami, sans l'étirer outre mesure, fait confiance aux silences, aux images évocatrices du texte pour nous amener dans son monde», raconte le directeur artistique. Bien loin des propos de pitié que peut évoquer cette triste époque pour les communautés juives, «La dernière lettre», vibre plutôt de cet amour maternel qui unit la mère à son fils et d'un message de survie malgré l'imminence de la mort. «D'ailleurs la dernière phrase du texte est remplie d'espoir, alors que la mère écrit : voici la dernière lettre de ta maman. Je te le dis, vit, vit, vit toujours», souligne M. Provost.

Par ailleurs, «La dernière lettre», sera mise en scène par Frederick Wiseman, un cinéaste américain réputé pour ses documentaires, dont un sur la Comédie-Française. M. Wiseman, sera

même de passage à Hull, pour voir au dernier détail de la pièce avant d'entreprendre la tournée.

Après cet arrêt privilégié à Hull, «La dernière lettre» poursuivra sa tournée vers Toronto pour deux représentations avant de se diriger vers les États-Unis, plus précisément à New York, Boston, Springfield et Chicago. La dernière tournée de la Comédie-Française remonte à 1984, alors qu'était présentée «L'école des femmes».

Du rire cet été

Profitant de cette occasion, le Théâtre de l'Île a aussi annoncé la prochaine production estivale qui, cette année, proposera la comédie à succès de l'Albertaine Marcia Kash, dans une traduction de Josée LaBossière, «À la recherche d'Elvis». Présentée dès le 3 juillet, cette pièce qui comme le titre le suppose s'intéressera au phénomène des nombreux imitateurs du King, mettra en vedette plusieurs comédiens professionnels de la région tels que : Richard Bénard, Manon Leblanc, Pierre McNicoll, Chantale Richer, Isabelle Bélisle et Stéphane

Guertin dans une mise en scène de Danielle Grégoire. Notons que la pièce sera présentée à Montréal en septembre prochain dans une mise en scène de Serge Denoncourt, le spécialiste de Tchekov. Une fierté pour M. Provost qui a découvert ce texte bien auparavant.

Outre les situations loufoques, les comédiens feront également montre de leur talent d'imitateur alors qu'ils devront interpréter quatre succès du King. Se déroulant dans une petite ville, tout près de Hull, au chic resto «On the Rock», «À la recherche d'Elvis», nous amène à cette fameuse soirée du 17 janvier où quatre imitateurs d'Elvis, dont une femme, se préparent à participer aux éliminatoires du concours international Crystal Cola dont le gagnant participera à la finale mondiale à Las Vegas.

La nervosité est à son comble, mais c'est sans compter l'arrivée de Dolorès Papineau, étrange et imprévisible, mais surtout une fanatique d'Elvis qui croit retrouver son idole réincarné dans l'un des trois imitateurs!



Le doyen de la Comédie-Française, Catherine Sami.

Studio du Massage Thérapeutique

Joanne Roy, orthothérapeute

- Spécialiste des :
- Massages thérapeutiques
 - Douleurs musculaires
 - Raideurs articulaires
 - Massages de relaxations
 - Balnéothérapie
 - Fangothérapie

Spécial du mois

Forfait massage et bain thérapeutique aux sels d'algues ou avec huiles essentielles

Spécial **65\$** Rég. 80\$
Reçu pour fin d'assurance

Massage thérapeutique ou détente **50\$**

Certificats-cadeaux disponibles

*Valide en septembre seulement

**383, boul. Gréber, suite 2d
Gatineau 568-0515**

Nouvelles heures pour mieux vous servir :
- Lundi au merc. de 17 h à 21 h - Samedi de 10 h à 16 h



www.jeux2001.ca

Un gala pour souligner le travail des artisans de l'industrie musicale franco-ontarienne

Marie-Eve Bouchard

Façon plutôt spéciale de souligner son dixième anniversaire, l'Association des professionnels de la chanson et de la musique a décidé d'organiser un premier gala pour récompenser les artisans de l'industrie musicale franco-ontarienne. Un rendez-vous bien spécial qui aura lieu les 20 et 21 mars.

«Au départ, nous avions l'idée d'organiser un spectacle grandiose pour célébrer ce dixième anniversaire. Mais tranquillement la proposition de créer un gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne a pris forme. Finalement c'est la meilleure façon de souligner l'excellence au niveau de la production de disque et de la colonie artistique franco-ontarienne», explique le directeur général de l'Association, Laurent de Crombrugge.

prochain, 15 nouveaux disques devraient être mis sur le marché.

Basé sur les prémices du Gala de l'ADISQ, mais adapté à la réalité du milieu franco-ontarien, ce gala devrait être présenté à tous les deux ans. Comme tout artiste ayant produit un album, d'au moins 30 minutes et comprenant un minimum de huit chansons, devient éligible à l'une ou l'autre des 15 catégories, la présentation bi-annuelle offrira plus de compétition entre les artistes. «Ce qu'on voulait éviter avant toute chose, c'est de faire trop «petite famille» en ayant toujours les mêmes artistes en nomination. En deux ans et en trois ans dans le cas de ce premier gala, il devrait avoir suffisamment de disque de produit pour que les artistes compétitionnent entre eux », spécifie M. de Crombrugge. Depuis janvier 1998, il s'est réalisé 32 albums franco-ontariens et déjà pour l'an

d'album au cours de trois dernières années», mentionne le directeur général.

Parmi les quinze prix, neuf d'entre eux seront remis lors d'une soirée de pré-gala le 20 mars à la Salle Panorama du Centre national des arts. Le lendemain, sera remis la balance des prix au Collège catholique Samuel-Genest, lors d'une soirée d'une heure qui sera retransmise en direct sur les ondes de la radio Radio-Canada et de la télé de Radio-Canada ainsi qu'à TFO. «Le terme clé de ce gala je crois, c'est inclusif. Nous avons voulu inclure le plus de gens possible dans cette fête. On retrouve même une catégorie pour la poésie qui est gravée sur disque compact. Fort heureusement, nous avons trois poètes qui ont enregistré ce type

d'album au cours de trois dernières années», mentionne le directeur général.

De plus, un prix hommage en reconnaissance à une personne qui a contribué par son engagement personnel et artistique au développement de l'industrie musicale franco-ontarienne sera décerné le 13 mars prochain et remis officiellement lors de la soirée du 21 mars. Chaque gagnant se verra remettre un Trille d'or, une statuette de bronze réalisée par le sculpteur Pascal Desmonsand et qui rappelle l'appartenance à l'Ontario avec sa fleur emblème, la trille ainsi qu'un mouvement de musique. Ce premier gala sera animé par l'auteur-compositeur-interprète, Robert Paquette.

LES FINALISTES

Interprète par excellence

- Paul Demers
- Breen Leboeuf
- Manon Séguin

Meilleur groupe

- Deux Saisons
- Paquette-Labelle
- Swing

Meilleur album

- Paul Demers
- Deux Saisons
- Swing

La chanson primée

- Paul Demers/Les Blues d'automne
- Deux Saisons/Ottawa
- Swing/Un bon matin

Révélation de l'année

- Deux Saisons
- Swing
- Manon Séguin

Meilleur album - jeune public

- Clin d'œil et Bre-tel
- Pierre Germain
- Denyse, Marie et Diane Marleau

Meilleur spectacle

- Deux Saisons
- Paquette-Labelle
- Swing

Auteur-compositeur par excellence

- Paul Demers
- Lise Paiement
- Yvan Vollé

Meilleure maison de gérance

- Productions C-Show/Norm D'Aoust
- Productions Mariette Lafrance
- Productions Marcellan

Meilleur événement musical

- Festival franco-ontarien
- Francophonie en couleur
- La Nuit sur l'étang

Meilleur diffuseur

- Centre culturel Frontenac
- Cercle d'amitié
- Théâtre du Nouvel-Ontario

Meilleure station de radio/télévision

- Radio-Canada Ontario/Outaouais CBOFT
- Radio-Canada Sudbury CBON
- TFO

Meilleur réalisateur

- Paul Demers
- Deux Saisons
- Swing

Meilleur album - musique instrumentale

- Alain Morier
- Michel Taillefer
- Jacinthe Trudeau

Meilleur album - poésie

- Michel Dallaire
- Patrice Desbiens
- Michel Vallière



Le président, Éric Dubeau et le directeur général, Laurent de Crombrugge de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique qui organise le premier gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne. Photo : Serge Paquin.

Rest 'O' Bord
Le Pirate
Steak House

Restaurant dansant au son de Michel Pérés.

Une réputation pour la qualité de ses grillades sur charbon, variété de menu, l'ambiance musicale et sa bonne carte de vins.

NOUVEAU

Sans oublier nos 5 à 7 (section Bar)
accompagné d'ailes de poulet

Réervations : 243-5200 • 170 Jacques-Cartier, Gatineau



Vous voulez en savoir plus sur les services du gouvernement pour vous ?

- Chercher un nouvel emploi
- Démarrer votre entreprise
- Accéder à Internet
- Prendre un congé de maternité
- Planifier votre retraite
- Utiliser l'énergie plus efficacement à la maison

Renseignez-vous sur les centaines de services à votre disposition. Appelez-nous et parlez personnellement avec un agent. Visitez notre site Web. Rendez-vous au Centre d'accès Service Canada le plus près.

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME
1 800 465-7735

www.canada.gc.ca

Canada

Le livre s'éclatera en Outaouais dans quelques jours

Marie-Eve Bouchard

Ça frétille d'excitation dans les locaux du Salon du livre alors que le décompte est commencé avant cette grande fête du livre qui aura lieu du 28 mars au 1er avril au Palais des congrès de Hull. Encore une fois, des activités à profusion, mais cette année c'est le côté jeunesse qui a la cote!

Malgré l'incertitude face à la prochaine édition du Salon du livre de l'Outaouais, on ne

manque pas d'énergie pour entamer cette 22e édition du Salon qui attire toujours autant de visiteurs, dont 28 000 l'an passé. Sous la présidence d'honneur de l'auteur jeunesse Francine Allard (Espadrilla Ribocque et l'anneau de Bérénice; Mon père, ce salaud!), le Salon du livre compte également sur la présence de quatre invités d'honneur dont Marguerite Anderson (Bleu sur blanc) et Raymond Ouimet (Hull: Mémoire vive) deux auteurs de la



Les invités et présidente d'honneur du Salon du livre de l'Outaouais: Marguerite Anderson, Andrée Boucher, Francine Allard (à l'avant), Mario D'Eer et Raymond Ouimet (à l'arrière). Photo: Serge Paquin.

région et Andrée Boucher (J'ai choisi la vie) ainsi que Mario D'Eer (Épousailles bières et fromages), qui bien qu'habitant depuis 15 ans de l'autre côté de la rivière, se considère plutôt

comme un auteur de la région.

Outre ses invités, le Salon du livre accueillera d'autres auteurs tels que Edgard Demers, Sylvie Desrosiers, Lili Gulliver, Marie Gray, Marguerite Lescop, Marie Laberge, Denis Talbot, Jean-François Somain, Gilles Tibo, Normand Lester... Du côté international, les invités seront: François-Olivier Rousseau, Bruno Grégoire, Jacques Fernandez, Sergio Salma, Jean-Luc Geffroy et Jean-François Charles.

La programmation jeunesse

Mais c'est littéralement du côté jeunesse que le Salon du livre sera des plus éclatés avec une programmation plus dynamique que jamais. Mise à part, les nombreux auteurs jeunesse, dont la présidente d'honneur elle-même, plusieurs tables rondes pour et animées par des étudiants de plusieurs écoles de la région font partie intégrante de la programmation. On retrouve aussi un quiz sur Harry Potter animé par les élèves de la Polyvalente Le Carrefour, un quiz BD animé par deux étudiants des Polyvalente Le Carrefour et Nicolas-Gatineau. Les jeunes participeront également à la première édition de l'activité «Je crée au Salon», qui impliquera 250 élèves des écoles primaires, secondaires et collégiales de la région. Ce volet leur permettra de mettre leur talent en évidence tant du côté de l'animation, du journalisme que leur créativité.

Place BD!

Pour une sixième année consécutive, le Salon du livre offrira aussi une place de choix au monde de la bande dessinée. On pourra entre autre assister au lancement du onzième titre de la série Nathalie avec «Tu te fiches du monde!» et rencontrer son auteur Sergio Salma. Parmi les autres rencontres à ne pas manquer, notons le passage de Caroline Mérola, l'une des pionnières du 9e art au Québec, Edmond Beaudoin qui s'est vu décerner en janvier dernier le prix du meilleur scénario au Festival BD d'Angoulême et Jacques Fernandez qui a tout dernièrement adapté le roman de Marcel Pagnol «Manon des sources» en bande dessinée. Finalement, les visiteurs auront la chance d'admirer deux expositions mises sur pied spécialement pour le Salon du livre soit «La BD s'affiche au Québec» avec 35 affiches originales qui retracent plus de 25 ans d'activités BD au Québec et «Nathalie en Outaouais», une série de planches et de dessins originaux.

À toute cette panoplie s'ajoutent les lancements de livre qui auront lieu tous les jours lors de 5 à 7 animés par Isabelle Hodgson et un spectacle de clôture en compagnie de Noël Samyn avec son spectacle «Clin d'œil à Saint-Germain-des-Prés». Notons également qu'en présentant le laissez-passer mensuel du mois de mars ou d'avril ou encore la carte à puce de la STO, la population pourra bénéficier de deux entrées pour le prix d'une seule. L'entrée au Salon sera gratuite le jeudi 29 mars, de 15 h à 20 h pour les étudiants des cégeps et des universités et le vendredi 30 mars, 13 h à 17 h pour les aînés sur présentation d'une pièce d'identité. Pour plus d'informations sur l'ensemble des activités, consulter le site internet du Salon à l'adresse www.slo.qc.ca

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE!

Donnez à vos fenêtres une FIERE ALLURE PRINTANIÈRE!

PLISSÉS ET CELLULAIRES à partir de **36⁹⁹**

Un choix incomparable! Stores filtrant la lumière, semi-opaques, opaques, imprimés et unis, cellulaires simples ou doubles.

Exemples:

Store plissé	29"x42"	36 ⁹⁹
filtrant la lumière	47"x60"	59 ⁹⁹
	59"x72"	99 ⁹⁹
Modèle Entree	77"x84"	149 ⁹⁹
Cellulaire double	23"x36"	89 ⁹⁹
semi-opaque	35"x48"	159 ⁹⁹
Modèle Solid Tones	53"x60"	249 ⁹⁹
	65"x72"	359 ⁹⁹

Venez voir notre choix GÉANT de modèles d'avant-garde, offerts à nos bas prix!

STORES EN BOIS à partir de **49⁹⁹**

Beaux stores en bois véritable, fabriqués dans nos usines et offerts à prix très abordables!

Lattes 2" en bois véritable

23"x42"	49 ⁹⁹
32"x64"	109 ⁹⁹
43"x64"	149 ⁹⁹

Lattes 2" en bois véritable

23"x30"	59 ⁹⁹
53"x53"	179 ⁹⁹
59"x77"	279 ⁹⁹

Lattes 1" ou 2" en tilleul américain

23"x30"	79 ⁹⁹
53"x53"	229 ⁹⁹
59"x77"	299 ⁹⁹

Modèle Laredo™

Riche palette de teintures naturelles et couleurs peintes!

MINISTORES à partir de **6⁹⁹**

Quel choix! Microstores standard 1" et 1/2" et modèles à lattes 2" aux styles et teintes hauts en couleur.

Exemples:

Ministore 1" en vinyle	23"x48"	6 ⁹⁹
	30"x48"	11 ⁹⁹
Modèle Camino™	51"x48"	19 ⁹⁹
	72"x64"	29 ⁹⁹
Ministore 1" en aluminium	18"x45"	10 ⁹⁹
Modèle Seville	24"x45"	17 ⁹⁹
	48"x45"	34 ⁹⁹
	54"x64"	54 ⁹⁹

Nous avons votre grandeur! Et nos prix sont garantis les plus bas!

STORES VERTICAUX à partir de **19⁹⁹**

Le plus grand choix au pays! Modèles en vinyle, tissu et aluminium! Des milliers de styles et de couleurs!

Exemples:

Vinyle de première qualité	36"x48"	19 ⁹⁹
	60"x60"	29 ⁹⁹
Modèle Primo	78"x84"	39 ⁹⁹
Tissu naturel	36"x48"	29 ⁹⁹
	60"x60"	59 ⁹⁹
Modèle Derby	78"x84"	69 ⁹⁹
Vinyle côtelé luxueux	36"x48"	49 ⁹⁹
	60"x60"	69 ⁹⁹
Modèle Valentino	78"x84"	79 ⁹⁹

Nous les fabriquons nous, y compris celles convenant aux portes patio!

C'est si simple! Nous offrons tout un choix!

Venez voir nos échantillons grandeur nature dans nos supermagasins provinciaux. Plus de 120 magasins à travers toute l'Amérique du Nord avec des styles pour tous les budgets.

Magasiner est un plaisir! Service professionnel!

Nos vendeurs associés qualifiés vous aideront à trouver les stores qu'il faut pour votre décor. Profitez de notre programme «poseurs de stores attirés» pour toute assistance quant aux mesures et à l'installation.

Nous les fabriquons! Bas prix incroyables!

Tous nos stores et toiles de fenêtres proviennent directement de nos manufactures... Ils sont fabriqués rapidement selon vos spécifications, couverts par une garantie à vie et offerts à très bas prix.

1-800-254-6377
www.lemarchedustore.com
Les stores, c'est notre affaire!

LE MARCHÉ DU STORE **PRIME!**

Gatineau (819) 243-4456
1080, boul Maloney ouest
Dans l'entrée principale des Promenades de l'Outaouais, en face du Brault et Martineau

ÉPARGNEZ encore plus sur nos très bas prix!

10\$ de rabais sur achats de plus de 50 \$ chez Le Marché du Store™	20\$ de rabais sur achats de plus de 100 \$ chez Le Marché du Store™	50\$ de rabais sur achats de plus de 250 \$ chez Le Marché du Store™	100\$ de rabais sur achats de plus de 500 \$ chez Le Marché du Store™
---	--	--	---

DATE D'EXPIRATION: LE 8 AVRIL 2001 CODE 1869

Veuillez présenter le coupon lors de votre commande. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Non applicable aux achats antérieurs. Un coupon par maison.



LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES OUTAOUAIS

RÉFLEXION

SODEC
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES CULTURELLES
Québec

une naissance un livre

CHATEAU

Week-end Outaouais

Obtenez l'ensemble-cadeau du bébé-lecteur en l'inscrivant à la bibliothèque de sa municipalité!

pour de plus amples informations, communiquez avec votre bibliothèque publique

enfants **CIBC** **90.7**

Plaisir à l'Opéra, au théâtre et au concert

Une fin de semaine à Montréal pour voir « Mefistofele » à l'Opéra, Venecia au Théâtre du Rideau vert et assister au concert du vigoureux Orchestre Métropolitain, fut pour moi une série de plaisirs artistiques. Pendant la semaine, j'avais déjà apprécié « La ménagerie de verre » à l'université d'Ottawa et la première mondiale de « Midnight Sun » au CNA.



La Culture et les arts

par Yolande Rivard

Arrigo Boito, le librettiste de Verdi pour « Otello » et « Falstaff », était également un compositeur dont on a pu apprécier les phrases musicales qui accompagnaient les arias des chanteurs dans son opéra « Mefistofele ». Le point fort de la production montréalaise réside

dans l'aspect visuel. Dès le début, l'auditoire est transportée dans le monde des chérubins auréolés qui se multiplient à l'infini au-dessus des choristes en demi cercle portant la robe de bure monastique. La scène où les pénitents portent leur croix tandis que les mourants se tordent de désespoir, précède la frénétique nuit du sabbat au cours de laquelle sorciers et sorcières font une ronde saccadée autour d'un



« Mefistofele » à l'Opéra de Montréal.

immense crâne dominé par la figure imposante de l'ange déchu.

L'Opéra de Boito s'inspire des premier et deuxième livres de Goethe rappelant les aventures du savant Docteur Fautus, figure énigmatique de la Renaissance. Contrairement au « Faust » de Gounod plus connu, Boito entraîne le public également à Troie où Faust s'éprend de la belle Hélène. Après avoir succombé au charme de l'élégant, jeune homme, Marguerite perd la raison après avoir noyé son enfant. La prestation de Diana Soviero était extrêmement émouvante, la meilleure de toutes celles vues jusqu'ici. Andrea Papi interprète de Mefisto, manquait de rondeur dans la voix, ses notes basses souvent inaudibles et sa malencontreuse manie de se toucher fréquemment le nez n'arrangeait

pas les choses. Le ténor Antonio Nagore m'a émue par son interprétation juste et sensible. Malgré ces réserves, la production de l'Opéra de Montréal, en reprise les 17, 21 et 24 mars, vaut le déplacement.

Au théâtre du Rideau vert, Kim Yaroshevskaya, tout comme autrefois dans « Franfreluche » fait voyager son public dans Venecia de l'auteur argentin Jorge Accame, présentée jusqu'au 31 mars avant de prendre la route et de s'arrêter début avril à la Maison de la culture. Il est facile de succomber sous le charme de cette pièce remplie de rêve, qui permet, grâce à l'ingéniosité de trois prostituées et d'un client, de favoriser l'ultime rencontre de la tenancière avec son ancien amant italien.

Au pupitre de l'Orchestre Métropolitain de Montréal, le benjamin des chefs d'orchestre Yannick Nézet-Séguin entraîne ses musiciens dans une vigoureuse interprétation de la musique de Bach qui accompagnait le célèbre « Fantasia » de Walt Disney, d'un concerto pour violon, violoncelle et piano, dans lequel brillait particulièrement Stephen Sylvestre qui effleurait les notes du piano avec beaucoup de sensibilité. Pour clôturer ce concert le chef, qui dirige tout de mémoire, fait très rare, a conquis le public avec la quatrième symphonie de Brahms.

Dans « La ménagerie de verre », Meghanne Kessels était remarquable dans le rôle de Laura car tout dans son attitude, reflétait l'effroyable timidité de la jeune fille qui trouvait refuge dans sa collection d'objets miniatures en verre.

Il ne faut pas manquer de voir la dernière représentation de « Midnight Sun », ce soir, au Studio du CNA. Cette comédie musicale jouée par de brillants interprètes, nous transporte dans un village islandais où le soldat américain essaie vainement de conquérir les filles du village en éloignant les garçons de la place d'une soirée dansante.



« Venecia » de passage à la Maison de la culture.



L'orchestre Métropolitain de Montréal.



www.jeux2001.ca

Centre Masso-Détente Massage Suédois

40 \$ /heure

Vendredi et samedi
Chantal Pouliot prop.

225 Boul. La Gappe, 2e étage 769-4713

VALIDE JUSQU'AU 2 AVRIL 2001

Viens étudier à La Cité!

La Cité collégiale t'offre un milieu d'études stimulant, un campus moderne et un environnement branché!

70 programmes d'études à temps plein dans plusieurs domaines :

- Administration
- Commerce
- Électronique et télécommunications
- Environnement et foresterie
- Habitation et aménagement
- Hôtellerie et tourisme
- Informatique
- Mécanique
- Médias
- Sciences de la santé
- Sciences humaines
- Services juridiques

...Inscris-toi sans tarder!

La Cité collégiale



SOIRÉE PORTES OUVERTES À LA CITÉ COLLÉGIALE

Le mercredi 4 avril, de 18 h à 21 h
À la cafétéria du Collège, Pavillon G, rez-de-chaussée

Voici l'occasion de vous renseigner sur :

- les programmes à temps plein et à temps partiel
- les cours offerts le soir et sur Internet
- les services offerts par La Cité collégiale

Vous pourrez également faire une visite guidée du Collège.

Le grand maître d'œuvre, Bernard Primeau

En spectacle le 31 mars à la Maison de la culture de Gatineau

Marie-Eve Bouchard

Après avoir raté une apparition en 1984 au Festival de Jazz de Montréal, Bernard Primeau s'est alors fait la promesse de ne plus louper une seule année du réputé Festival. D'accompagnateur, Bernard Primeau a créé le Bernard Primeau Jazz Ensemble, un rêve devenu réalité, dont la popularité florissante l'amène même à se produire jusqu'en Terre de Baffin.

Le verbe facile lorsqu'il s'agit de parler de lui et de sa passion pour la musique, Bernard Primeau a des tonnes d'histoires à raconter et des moments de gloire à partager. Le parcours de ce batteur né est impressionnant. Alors qu'il se destinait à jouer de l'accordéon, la vie lui réservait la surprise de sa vie. «J'étais allé voir pour la première fois de ma vie, un concert rock dans le sous-sol de l'église de mon coin. Et bien qu'il y eût plein d'autres instruments sur la scène, je ne voyais que la batterie», raconte-t-il. Séduit par le son et la puissance de cet instrument, Bernard Primeau, alors âgé de 15 ans, se met tout de suite à l'étude en compagnie du réputé Guy Nadon. Puis, c'est tout de suite la tournée des bars et M. Primeau se met à accompagner les plus grands artistes de l'époque comme Pierre Lalonde, Les Jérolas, Michèle Richard, Michel Louvain...

Malgré tous ces contrats, Bernard Primeau trouve le temps de se perfectionner; au moins six heures par jour, dans le style qu'il affectionne, le



Bernard Primeau et son ensemble de jazz moderne acoustique se font une joie de partager leur musique avec l'Outaouais le 31 mars prochain à la Maison de la culture de Gatineau. Photo : Serge Paquin

cette situation, j'ai écrit Bernard Primeau en grosses lettres sur mon «snare». Mais on a continué à dire Oliver Jones et Charlie Biddle », se souvient en riant M. Primeau.

Quand Oliver Jones décide de ne pas offrir de prestation en 1984 au Festival et d'entamer une tournée solo, Bernard Primeau comprend qu'il est temps pour lui de passer à autre chose. «J'ai toujours fait de la musique pour les autres, mais là j'avais et j'ai toujours envie de faire des trucs pour moi. C'est beaucoup plus valorisant». Il forme alors le quintet Bernard Primeau Jazz Ensemble et devient le maître d'œuvre de sa carrière en assurant la gérance du groupe.

Un jazz latin moderne

Du premier album «Perspective» en 1987, en passant par «Virage» en 1997 qui a remporté le Félix de l'album Jazz de l'année en 1997 et 1998, Bernard Primeau Jazz Ensemble a lancé un septième album «Un Souffle latin» en novembre dernier. C'est d'ailleurs afin de présenter à l'ensemble du Québec les chansons de ce tout dernier album que Bernard Primeau montera sur la scène de la Maison de la culture de Gatineau, le 31 mars, à 20 h. Accompagné d'un piano, d'une contrebasse, d'un saxophone, d'une trompette, de percussions et évidemment d'une batterie, Bernard

Primeau nous offre une soirée de jazz acoustique avec une influence de latin moderne. «Ce n'est pas une soirée de salsa, mais plutôt de jazz latin qui utilise beaucoup les percussions, mais à laquelle on ajoute de la batterie. Le spectacle est divisé en deux parties dont la première s'attaque à du jazz latin de création, composé par Bill Mahar, tandis que la seconde partie s'attaque à un concerto pour orchestre de Hugh Fraser s'inspirant de la création du monde et qui fera l'objet d'un prochain disque », explique le batteur.

Le survivant

Après avoir vaincu un cancer de la glande thyroïde et recouvré la voix grâce à la technologie de pointe en médecine, Bernard Primeau vit intensément et ne se refuse aucune chance de partager son amour pour la musique avec le plus de gens possible. D'ailleurs, il a même poussé les limites jusqu'à offrir un concert au début janvier aux habitants d'Iqaluit en Terre de Baffin. «Ce fut une expérience inoubliable! On a donné trois concerts, dans la seule salle des environs, soit le cinéma, devant 135 personnes à chaque soir. C'était la première fois qu'un groupe de jazz se déplaçait là-bas pour donner un spectacle. Imaginez, on n'avait même pas de micro, on a dû en emprunter à Radio-Canada pour donner notre concert. Mais de voir tous ces gens heureux, ça a valu le déplacement », confirme le batteur montréalais.

jazz. Ray Charles, Art Blakey, Elvin Jones et Max Roach sont encore une source d'inspiration pour Bernard Primeau.

D'accompagnateur à chef d'orchestre

Alors qu'en 1979, le Festival de Jazz de Montréal connaît sa première édition, Bernard Primeau se joint au trio formé d'Oliver Jones et du contrebassiste Charlie Biddle en 1981. Il garde à la fois de merveilleux souvenirs de cette époque, mais également d'amères déceptions. «On glorifiait toujours Oliver Jones et on présentait toujours Charlie Biddle, mais moi, on m'oubliait toujours. Un jour pour remédier à

Chez-nous on danse en grand sur les succès francophones/anglophones d'hier à aujourd'hui

- Danse sociale
- Danse de ligne
- Rock & Roll
- Danse
- Disco
- Les grands slows
- Blues
- Ballroom
- Polka
- Rock
- Country/Western

Pour tous les gens célibataires ou en couple 30 ans et +

Organisé par
« L'ORGANISME
ENT'FEMMES ET
ENT'HOMMES »

Les vendredis à 20h30

- | | |
|-----------------|-------------------|
| ▪ 23 mars 2001 | ▪ 29 juin 2001 |
| ▪ 6 avril 2001 | ▪ 13 juillet 2001 |
| ▪ 20 avril 2001 | ▪ 27 juillet 2001 |
| ▪ 4 mai 2001 | ▪ 17 août 2001 |
| ▪ 1 juin 2001 | ▪ 31 août 2001 |
| ▪ 15 juin 2001 | |

Club de golf Tecumseh
Avenue du Golf, Gatineau, Québec
6\$ par personne, tenue de ville
Info : 775-9306

Chronique

sur L'IRIDOLOGIE

Vision santé l'iridologie

L'IRIDOLOGIE

Une science à connaître

Avec nos yeux nous portons en nous notre passé et notre futur.

Nous avons notre côté féminin et notre côté masculin (Yin Yang).

Comme dans une voiture nous avons un accélérateur et un frein. On divise parfois ce système en système sympathique et para-sympathique (système nerveux).

Si nous regardons un iris avec attention et d'un peu plus près, nous sommes étonnés de remarquer la quantité de taches ou de signes divers qui y sont imprimés.

La pratique nous a conduit à classer les signes en trois catégories.

- 1^{re} Les signes en creux: qui indiquent une carence, un manque, un épuisement.
- 2^e Les signes en relief: qui indiquent quelque chose en trop, une congestion, un encombrement.
- 3^e Les signes d'affaiblissement: qui indiquent une faiblesse, une fragilité, une insuffisance, une diminution.

La première vérification à faire est la vérification de la couleur et la teinte du tissu irien, ce qui nous donne la vitalité de la personne, son hérédité, ses forces et ses faiblesses.

Plus notre densité irienne est bonne, plus notre pouvoir de guérison est fort.

La santé est le plus beau cadeau de la vie prenez-en soin.

À la prochaine!

Beauté Santé

Monika

Nouvelle adresse
1124, St-René, Gatineau

246-7040



Monique Rouleau N.D.
Docteur en iridologie

Concert bénéfique à l'église St-Benoît

Levée de fonds pour les Œuvres Isidore Ostiguy et la famille Tremblay

Yannick Boursier

Toujours à la recherche d'argent pour l'immeuble du 95, rue Lois, les Œuvres Isidore Ostiguy annoncent un concert bénéfique, ce samedi soir à 19 h 30 à l'église St-Benoît Abbé où les profits iront à la campagne de levée de fonds des Œuvres et à la famille Tremblay, dont la mère est décédée dernièrement.

Organisé par le conseiller du quartier Wright, Marc Bureau, et par Francine Lorange, membre du conseil des commissaires de la

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, ce concert regroupera plusieurs groupes de musique.

Le groupe Harmonie Force 1, de la Polyvalente Le Carrefour, Les Petits Chanteurs de l'Île et Le Carrefour musical, une chorale d'adultes dirigés par André Bisson seront de la partie. Ils seront accompagnés par le guitariste Guy Martel et la soprano, Céline Rainville.

L'entrée à ce spectacle est libre à tous, mais une contribution volontaire serait appréciée. L'église St-Benoît Abbé se situe au 170, rue Sherbrooke, au coin de la rue Moussette.

Bar Billard Allium

Nos rénovations sont terminées...

9 tables de billard avec tapis neuf et 10 loteries vidéos

Fier d'être le #1 dans l'Outaouais



Ouvert tous les jours dès 8h 7/7

325 boul. Gréber Gatineau 243-8787

N'oubliez pas la Galanterie et son Karaoke au 500 Gréber

Marie-Eve Bouchard
En collaboration Christian Simard

**Aerosmith
Just push play**

(Sony)
Il y a de ces groupes dont le passage du temps semble ne laisser aucune trace. Toujours aussi populaire, admiré par des générations et des générations de rockers dans l'âme, Aerosmith poursuit sa route avec ce nouvel album, en fait le vingtième de leur immense carrière. À première vue, la pochette d'un rose et mauve couleur de Pâques avec un robot Marilyn Monroe, nous inspire peu, mais à l'intérieur, on se sent comme si on chaussait de vieilles pantoufles. Les mêmes ballades avec orchestre, le même son rock qui semble couler dans le béton, tous les meubles demeurent bien en place. Aerosmith a tout de même le mérite de résister aux changements, ce qui plaît non seulement aux fans de bon vieux rock, mais aussi à ceux dont Aerosmith a bercé une adolescence révoltée. Deux étoiles pour l'effort et une étoile pour les souvenirs qu'il transporte. (MEB)



**The Canadian Guitar Quartet
Portrait 1**

(Electra)
Pour une surprise, ce disque en une de taille ! Si la pochette est peu inspirante, la musique que ce disque renferme est un pur

délice pour l'esprit et les oreilles. Oui, nous avons des musiciens de qualité dans l'Outaouais et dont l'immense talent est reconnu outre frontière. Osant adapter des pièces de Bach et Brahms pour un quatuor de guitare, on retrouve également de superbes compositions de l'enseignant au Conservatoire de musique de Hull, Patrick Roux. Ma préférée est sans nul doute «Les scènes de quartier», en particulier la première partie qui s'intitule «Carnaval». Une chanson rythmée qui met en évidence l'immense talent des quatre guitaristes qui ne semblent former qu'un. Que l'on soit mélomane ou tout simplement un fervant amateur de cet instrument magique qu'est la guitare, Portrait 1 vous comblera de plaisir. (MEB)



et les textures sont à leur meilleur. Un album qui parfois frôle le «free jazz», mais s'écoute quand même bien du début à la fin. (CS)

**Jean Louis Murat
Muragostang**

(EMI)
Le petit dernier de Murat est en fait l'enregistrement de la dernière tournée. Ce disque double est la réplique fidèle de ce spectacle. Ce qui est intéressant, c'est que Jean-Louis nous a retravaillé toutes les pièces et qu'elles y sont parfois méconnaissables. Un album qui nous fait découvrir son petit côté techno-ambiant que nous ne connaissions pas. Pour ceux qui ont eu l'occasion de voir ce spectacle vous découvrirez une face cachée de ce merveilleux chanteur. (CS)



**Bernard Primeau
Jazz Ensemble
Un souffle latin**

(SRI)
La nouvelle offrande du Bernard Primeau Jazz ensemble est comme son titre l'indique Un souffle latin. On sent à travers les huit pièces de cet album une influence latine qui nous donne le goût de se réchauffer le cœur en cet fin d'hiver. Cet album instrumental est mener de main de maître par Bernard Primeau. Les arrangements, la qualité sonore



**The Psychedelic
Furs
Greatest Hits**

(Sony)
Les Psychedelic quoi??? Pour ceux qui étaient en pleine adolescence au milieu des années 80, ce groupe vous dit sûrement quelque chose. Pour les autres, je ne suis pas certain. Pour vous rafraîchir la mémoire, la chanson thème du film «Pretty in Pink» ça vous rappelle des sou-



**TOP
DISQUES
AU QUÉBEC**

TOP 10 Du 19 mars 2001
Compilé par Showbiz.net

- 1 Le Lait, Artistes variés
- 2 M.C. Mario Mixdown 2001, M.C. Mario
- 3 Everyday, Dave Matthews Band
- 4 Roméo et Juliette, Artistes variés
- 5 Hotshot, Shaggy
- 6 Seul, Garou
- 7 Grands succès vol. 1, Nicole Martin
- 8 No Angel, Dido
- 9 J.L.O., Jennifer Lopez
- 10 2001 Grammy Pop Nominees, Artistes variés

venirs? C'était eux ! Sur cette compilation, on regroupe 17 pièces les plus connues du groupe. «Sister Europe», «Pretty in Pink», «Heartbreak Beat», «Heaven» pour ne nommer que ceux-là figurent sur cette superbe compilation. Un petit retour dans le passé, c'est toujours si plaisant. (CS)

Tous les disques compacts ont été prêtés gracieusement par le HMV Promenades de l'Outaouais, 568-0435

**La chanson francophone
interprétée par la voix chaude de Marie Olscamp
En spectacle à l'Auberge Symmes**

Anick Charette

Originaire de l'Abitibi, l'interprète montréalaise Marie Olscamp roule sa bosse depuis déjà 12 ans dans les cafés et les bars de la province. De passage en Outaouais pour la première fois le vendredi 23 mars prochain, elle conviera le public de l'Auberge Symmes à un voyage dans l'univers de la Chanson francophone.

«Si je choisis une chanson, c'est parce que je la trouve ingénieuse, que j'aime le texte et que j'aime comment elle est construite», de dire Marie Olscamp. Avec des styles aussi variés que ceux de Michel Rivard, Clémence Desrochers, Renaud, Anne Sylvestre, Gainsbourg, Bobby Lapointe et les French B, elle s'est construit un répertoire qui lui convient parfaitement.

Reconnue pour sa voix chaude et juste, sa présence sur scène, sa mimique et ses commentaires tantôt documentés tantôt tein-

tés d'humour, on dit de Marie Olscamp qu'elle possède un registre de voix qui est rare au Québec, entre la voix cultivée et la voix naturelle de l'émotion.

Son répertoire original regroupe à la fois des chansons ironiques, comiques et poétiques où se dégagent une atmosphère, une émotion. «J'ai une certaine habileté avec les mots et j'interprète quelques chansons dont le débit est plutôt rapide et le ton est presque abracadabrant», confie-t-elle.

Marie Olscamp a commencé à chanter dès l'âge de 15 ans, elle qui approche aujourd'hui la quarantaine. Après une formation en chant classique au Conservatoire de musique de Trois-Rivières, où elle prend pleinement conscience de ses capacités vocales, elle se tourne ensuite vers une approche plus expérimentale de la voix avec Jennifer Allen et le Roy Hard Theater.

Amoureuse depuis toujours de la chanson, elle a depuis chanté aux Francofolies de Montréal, dans plusieurs festivals et dans les



Avec son spectacle «Tout mais pas ça!», l'interprète Marie Olscamp propose une vingtaine de chansons qui offrent un panorama riche et varié du répertoire francophone.

différentes Maisons de la culture de la province.

Accompagnée du pianiste Bernard Buisson, Marie Olscamp sera en spectacle à l'Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, le vendredi 23 mars à 20h30. Pour vous procurer des billets au coût de 15\$, composez le 685-5033.

**«Si je choisis une chanson,
c'est parce que je la trouve
ingénieuse, que j'aime le texte
et que j'aime comment elle
est construite»,
de dire Marie Olscamp.**

**Avez-vous
mangé**
Cœur about
aujourd'hui
?



**Nous sommes
tous visés.**
Tel.: 1 888 473-4636
(514) 771-8595



BOUTIQUE DE MEUBLES PATIO
AUVENTS, BALANÇOIRES, GAZEBOS
**Voisin du Pont Alonzo
Wright, Chelsea**
778-2884

Votre vie privée, ça nous regarde.

Reglementée par une nouvelle loi pour protéger notre vie privée. Dorénavant, aucune entreprise régie par le gouvernement du Canada (par exemple une institution bancaire, une entreprise de téléphonie, une société de télécommunications ou une entreprise de transport) ne peut recueillir, utiliser ou dévoiler des renseignements personnels sans votre consentement. De plus, selon la loi, vous avez le droit de vérifier et de faire corriger des renseignements vous concernant. En tant qu'ombudsman, le Commissaire à la protection de la vie privée est à votre service et a le mandat de faire enquête sur les plaintes relatives aux lois sur la vie privée. Votre vie privée, ça vous regarde. Nous sommes là pour y veiller.

Commissaire à la protection de la vie privée du Canada
Privacy Commissioner of Canada

Pour en savoir plus : 1 800 282-1376 ou www.privcom.gc.ca



Sorties

HORAIRE DU SAMEDI
LE 17 AU 24 MARS 2001

Sorties
familiales

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : duprass@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Marie-Ève Bouchard

Activités continues

Activités du congé de mois de mars

Musée de l'agriculture, Promenade Princes of Whales à Ottawa, 991-3044 • 10 h à 16 h, 12 \$ pour une famille

Visitez les cochons, les vaches, les chevaux, les moutons et faites du pain.

Pour hommes seulement II

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 595-7455. Jusqu'au 28 avril • 20 h, 25 \$ (adultes), 10 \$ (étudiants) et 22 \$ (aînés)

Les gars de «Pour hommes seulement» sont de retour dans une aventure encore plus drôle, plus folle et plus touchante que la précédente.

Samedi, 17 mars

Événement spécial

Sol

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ et 27 \$ (étudiants et aînés)

Troisième spectacle de la trilogie «Retour aux souches» marquant les 40 années de vie artistique de Sol.

Offensive du printemps

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 9 h 30, gratuit avec l'entrée au Musée

Des amateurs de jeux de guerre recréent des batailles historiques à travers les âges.

Musique

Ji'Beenaroc et The Cartel

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

Trio à cordes

Salle Jean-Després, 25, rue Laurier à Hull, 595-7455 • 20 h, 15 \$ (adultes) et 12 \$ (étudiants et aînés)

Au programme : Beethoven et Smetana.

Dionne Warwick dans la série Pops

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 74 \$; 61 \$; 50 \$ et 35 \$

Les plus grands succès de la diva.

Fourth Stage Folk avec Shindigo

Quatrième salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 15 \$

Théâtre

Le temps d'une vie

Salle du conseil, Hôtel de Ville de Buckingham, 515, rue Charles à Buckingham, 986-6058 • 20 h 30, 12 \$ et forfaits souper-théâtre : 22 \$

La pièce raconte les étapes marquantes de la vie de Rosanna Guillemette de sa naissance en 1900 jusqu'à sa mort en 1965.

Monsieur Bovary

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h 30, 36 \$ et 31 \$

Une pièce de Robert Lalonde qui nous offre un extravagant cirque-procès mettant en scène la figure immense de Flaubert aux prises avec ses personnages les plus marquants.

Concert bénéfice pour les œuvres Isidore Ostiguy

Église St-Benoît-Abbé, 170, rue Sherbrooke à Hull, 772-0375 • 19 h 30, contribution volontaire

Avec Céline Rainville, Harmonie Force 1, Les petites chanteurs de l'Île et le Carrefour musical.

Cinéma

In the Mood for Love

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 14 h 15 et 21 h 15, 8 \$

Lundi, 19 mars

Musique

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 2 \$

Mardi, 20 mars

Événement spécial

Mardi de l'humour

La Turlutte, 117, promenade du Portage à Hull, 771-6677 • 19 h, 6 \$

Musique

Robert Pomakov, bassiste

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 12 h, entrée libre

Danse

L'Iceland Dance Company

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 32 \$ et 26 \$

Un programme regroupant quatre pièces.

Mercredi, 21 mars

Événement spécial

Mercredis culturels

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa • 14 h, 5 \$

Conférence «Le surréaliste et l'art», une visite en compagnie de Françoise Kaye, présidente sortante des guides bénévoles du Musée.

Journée mondiale de la poésie

Auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, 992-9988 • 19 h 30, gratuit

La soirée «Poésie des Amériques» mettra en évidence un poème sélectionné par chacun des 25 pays participants.

Musique

Staggered Crossing

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Série Audi signature

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 55,50 \$; 50,50 \$; 40,50 \$ et 25 \$

Une œuvre chorale classique et spectaculaire exécutée pour la première fois par l'OCNA, Carmina Burana de Orff.

Jeudi, 22 mars

Événement spécial

Conférence «Le surréaliste et l'art»

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 726-6901 • 18 h, gratuit

Une visite en compagnie de Françoise Kaye, présidente sortante des guides bénévoles du Musée.

Musique

Mel M'Rabet

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

The Arrogant Worms

Auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, 992-9988 • 19 h 30, 15 \$

Présenté par le Ottawa Folk Festival, un concert plein d'énergie avec des paroles intelligentes.

Fortin-Léveillé

Musée des Beaux-arts, 380, rue Sussex à Ottawa, 562-8407 • 18 h 30

Kingston Jazz-Theatre

Quatrième salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 15 \$

Théâtre

Le temps d'une vie

Salle du conseil, Hôtel de Ville de Buckingham, 515, rue Charles à Buckingham, 986-6058 • 20 h 30, 12 \$ et forfaits souper-théâtre : 22 \$

La pièce raconte les étapes marquantes de la vie de Rosanna Guillemette de sa naissance en 1900 jusqu'à sa mort en 1965.

Vendredi, 23 mars

Musique

Andre Williams

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

The Arrogant Worms

Auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, 992-9988 • 19 h 30, 15 \$

Présenté par le Ottawa Folk Festival, un concert plein d'énergie avec des paroles intelligentes.

Marie Olscamp

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 20 h 30, 15 \$

Un spectacle intimiste pour les amoureux de la chanson française. Un répertoire de chansons ironiques, comiques et poétiques.

Concours CIMF

Conservatoire de musique de Hull, 430, boulevard Alexandre-Taché à Hull, 772-3283 • 19 h 30, contribution volontaire

Kingston Jazz-Theatre

Quatrième salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 15 \$

Théâtre

La chambre bleue

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 28 \$

Une comédie sentimentale remplie d'humour et de dérision, basée sur l'éternelle rencontre entre l'homme et la femme.

Le temps d'une vie

Salle du conseil, Hôtel de Ville de Buckingham, 515, rue Charles à Buckingham, 986-6058 • 20 h 30, 12 \$ et forfaits souper-théâtre : 22 \$

La pièce raconte les étapes marquantes de la vie de Rosanna Guillemette de sa naissance en 1900 jusqu'à sa mort en 1965.

Cinéma

Into the Arms of strangers

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 16 h 30, 8 \$

The Widow of Saint-Pierre

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 19 h, 8 \$

Before Night Fall

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 30, 8 \$

Bitter Rice

Pavillon Lamoureux, Université d'Ottawa, 145, rue Jean-Jacques-Lussier à Ottawa, 562-5800 • 19 h 30, gratuit

Samedi, 24 mars

Musique

Stéphanie Biddle

Maison Maxime, 187, boul. Labrosse à Gatineau, 669-0909 • 21 h 30, 16 \$

Une soirée de jazz et de blues avec la chanteuse québécoise.

Burt Neilson Band

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Lancement de DC de Chris Maclean

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 15 \$

Toujours là pour vous
et partout en Outaouais!

Promotion MARS EN ACTION

Vente fin de projets
3 emplacements à Gatineau



Faites vite!!

"Boisé des Pins"

Nouveau projet
d'unifamiliales à Gatineau

Il ne reste que 9
bungalows
jumelés
Une construction
neuve pour aussi
peu que
585 \$ /mois



Salles de bain luxueuses

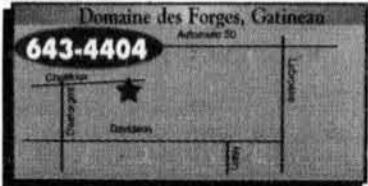


Le Crystal



Terrains boisés et riverains

Informez-vous au



Les
Habitations Bouladier
BÂTISSEUR DE RÊVES
Tél. : 663-6222
www.habitationsbouladier.com

Restaurant



La Pergola

De la fine cuisine italienne à Gatineau!

JEUDI - SOIRÉE SPÉCIALE

Style karaoke
Buffet de pâte

Venez chanter et vous amuser avec
Claude Roy



Musique et danse

vendredi et samedi avec Claude Roy

BRUNCH DU DIMANCHE 14⁹⁵\$

111, RUE BELLEHUMEUR, GATINEAU Pour réservation 561-0555

Chœur à chœur

Église St-Benoît-abbé, 170, rue Sherbrooke à Hull, 770-1022 poste 248 • 20 h, 10 \$

Spectacle de la chorale Les Notes du chœur au profit de la Fondation du Pavillon du Parc.

Théâtre

La chambre bleue

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 28 \$

Une comédie sentimentale remplie d'humour et de dérision, basée sur l'éternelle rencontre entre l'homme et la femme.

Les 2 sœurs

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 13 h 30, 9 \$ (enfants) et 10 \$ (adultes)

Une histoire intime avec plein de portes ouvertes sur l'imaginaire. Texte et mise en scène de Louis-Dominique Lavigne.

Danse

Grupo Corpo Brazilian

Dance Theatre

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 40 \$; 30 \$ et 35 \$

Le Grupo Corpo est reconnu à travers le monde pour la musicalité de son répertoire, l'originalité de son langage corporel et la grâce de ses danseurs.

Cinéma

The Widow of Saint-Pierre

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 13 h 50 et 21 h 30, 8 \$

Into the Arms of strangers

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 16 h 20, 8 \$

Before Night Fall

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 18 h 50, 8 \$

Festival du film de l'Outaouais (du 16 au 22 mars)

Two Family House

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 13 h

Himalaya

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 13 h

André Le Magnifique

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 15 h

La chambre obscure

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 15 h

Possible Word

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 17 h

Le Bon plan

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 17 h

Du pic au cœur

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 19 h

Vatel

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 19 h

Les autres filles

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 21 h

La Comédie de l'innocence

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 17 mars, 21 h

Féroce

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 mars, 16 h 30

La Débandade

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 mars, 19 h

Taxi II

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLoed à Ottawa, 598-4686 • 17 mars, 19 h

Maelstrom

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLoed à Ottawa, 598-4686 • 17 mars, 21 h

L'invention de l'amour

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 13 h

La mécanique des femmes

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 15 h

Antilles sur seine

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 15 h

2000 and none

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 15 h

Voyous voyelle

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 17 h

Harry un ami qui vous veut du bien

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 19 h

Lea

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 19 h

Sade

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 21 h

Passionnement

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 18 mars, 21 h

Nag la bombe

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 mars, 16 h 30

Un ange

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 mars, 21 h

Les rivières pourpres

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 18 mars, 19 h

Pleure pas Germaine

Musée canadien de la nature, 240, rue

MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 18 mars, 21 h

Rembrandt

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 19 mars, 19 h

Malena

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 19 mars, 19 h

Les confessions du Dr. Sachs

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 19 mars, 21 h

Les insaisissables

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 19 mars, 21 h

Voyous Voyelles

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 mars, 19 h

Bon plan

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 mars, 21 h

Hochelaga

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 19 mars, 19 h

Two Family House

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 19 mars, 21 h

La débandade

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 13 h

Urbania

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 13 h

Pas un de moins

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 15 h

Pleure pas Germaine

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 15 h

Harrison's Flower

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 17 h

Nag la Bombe

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 17 h

Eisenstein

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 19 h

Merci pour le chocolat

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 19 h

Nationale 7

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 21 h

Destinées sentimentales

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 20 mars, 21 h

Total Western

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 mars, 19 h

J'ai tué Clémence Acera

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 mars, 21 h

La femme qui boit

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 20 mars, 19 h

La bouteille

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 20 mars, 21 h

Une affaire de goût

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 21 mars, 19 h

Stardom

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 21 mars, 19 h

Goutte d'eau sur pierre brûlante

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 21 mars, 21 h

Une femme d'extérieur

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 21 mars, 21 h

André Le Magnifique

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 mars, 19 h

La chambre obscure

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 mars, 21 h

Les Muses orphelines

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 21 mars, 19 h

Le fantôme des trois Madeines

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 21 mars, 21 h

L'humanité

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 22 mars, 19 h

Himalaya

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 22 mars, 19 h

La Noce

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 22 mars, 21 h

Bossa nova

Cinéma 9, 120, boulevard de l'Hôpital à Gatineau, 568-5794 • 22 mars, 21 h

Le marchand de sable

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 22 mars, 19 h

Civilisées

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 22 mars, 21 h

La vie après l'amour

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 22 mars, 19 h

Le goût des autres

Musée canadien de la nature, 240, rue MacLoed à Ottawa, 566-4700 • 22 mars, 21 h



PROJET RÉSIDENTIEL

DES VALLÉES




BUNGALOW
2 ou 3 C.C.

A partir de **110 900 \$**
TERRAIN INCLUS



(3 TERRAINS)
4 ACRES
(eau et égouts)

AVEC SERVICES DE LA VILLE

CDM CONSTRUCTION

Inf: 243-6364
PATRICK ÉMOND
GILLES FORTIN
YAN GAUTHIER

Heures d'ouverture
lundi - jeudi 13 h à 20 h - samedi - dimanche 12 h à 17 h

LIGENCE RBO #8106-2556-57. *Changement de prix sans préavis. Photo peut différer des modèles en vente. Voir représentant pour plus ample information. Terrain en sus.

CINÉMA DES GALERIES AYLNER

Horaires du 16 mars au 22 mars 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

EXIT WOUNDS (v.o. anglaise) 16+ viol. Matinée ven. au dim. 1h10 - 3h20 Tous les soirs 7h00 - 9h25. **GET OVER IT (v.o. anglaise) G** Matinée ven. au dim. 1h15 - 3h10 Tous les soirs 7h20 - 9h05. **THE MEXICAN (v.o. anglaise) 13+ viol.** Matinée ven. au dim. 1h00 - 3h30 Vend & sam. 7h10 - 9h35 Lundi au jeudi 7h10 - 9h35. **MO AMI SPOT (v.f. de See Spot Run) G** Matinée sam. dim. 12h50 - 3h00 Ven. au merc. 6h50. **SAVE THE LAST DANCE (v.o. anglaise) G** Tous les soirs 9h15.

En ciné-répertoire

LES CONFESSIONS DU DR. SACHS (v.o.f.) G

Jeudi 7:10

Aimants chanceux : no. gagnants 09264 et 07821

Ciné-info : 248-2526

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 16 au 22 mars 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209

111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

CHOCOLAT (G) Tous les jours: 1:30, 4:30, 7:10, 9:40 **15 MINUTES (13+)** Ven Sam Dim Lun Mar Jeu: 1:00, 3:40, 6:40, 9:30 Mer: 1:00, 3:40, 9:30 **YOU CAN COUNT ON ME (13+)** Tous les jours: 1:50, 4:10, 7:30, 10:00 **CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (G)** Tous les jours: 1:20, 4:00, 6:50, 9:20 **POLLOCK** Tous les jours: 12:50, 4:20, 7:00, 9:50 **THE MEXICAN (13+)** Tous les jours: 1:10, 3:50, 7:20, 9:45 **TRAFFIC (13+)** Ven Sam Dim Mar Mer: 1:40, 4:50, 8:00 Lun Jeu: 4:50, 8:00

ORLÉANS, 832-0666

250, boul. Centrum, Orléans

DESIRE (16+) Ven Sam Dim: 1:50, 4:10, 7:30, 9:45 Lun Mar Mer Jeu: 8:20 **GET OVER IT (G)** Ven Sam Dim: 1:00, 3:10, 5:10, 7:20, 9:30 Lun Mar Mer Jeu: 8:00 **THE MEXICAN (13+)** Ven Sam Dim: 1:30, 4:20, 7:10, 9:50 Lun Mar Mer Jeu: 7:50 **15 MINUTES (13+)** Ven Sam Dim: 1:20, 4:00, 7:00, 9:40 Lun Mar Mer Jeu: 7:40 **EXIT WOUNDS (13+)** Ven Sam Dim: 1:10, 3:50, 6:40, 9:00 Lun Mar Mer Jeu: 8:10 **SEE SPOT RUN (G)** Ven Sam Dim: 1:40, 4:30 **CHOCOLAT (G)** Ven Sam Dim: 6:50, 9:20 Lun Mar Mer Jeu: 7:30

CINÉMA 9, 568-6070

Coin Maloney et de l'Hôpital, Gatineau

15 FÉVRIER 1839 (G) Tous les jours: 9:10. **CHOCOLAT V.F. (G)** Ven Lun Mer Jeu: 7:05, 9:35 Sam Dim Mar: 1:25, 3:50, 7:05, 9:35. **LA VEUVE DE ST-PIERRE (G)** Ven Lun Mer Jeu: 6:50, 9:30 Sam Dim Mar: 1:20, 3:40, 6:50, 9:30 **MON AMI SPOT (G)** Ven Lun Mer Jeu: 7:10 Sam Dim Mar: 1:10, 3:30, 7:10. **LE MEXICAIN (13+)** Ven Lun Mer Jeu: 6:45, 9:45 Sam Dim Mar: 12:30, 3:00, 6:45, 9:45. **15 MINUTES (13+)** Ven Lun Mer Jeu: 7:00, 9:20 Sam Dim Mar: 12:40, 3:15, 7:00, 9:20. **SONGE D'UNE NUIT D'ADOS (G)** Ven Lun Mer Jeu: 7:15, 9:15 Sam Dim Mar: 1:15, 3:35, 7:15, 9:15. **BLESSURES FATALES (13+)** Ven Lun Mer Jeu: 7:25, 9:40 Sam Dim Mar: 1:30, 4:00, 7:25, 9:40

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires de la semaine du 16 mars 2001

STARCITÉ-HULL, 770-7202

115, boul. du Plateau, Hull

15 FÉVRIER 1839 (G) VEN LUN MAR MER JEU: 6:35, 9:35 SAM DIM: 12:50, 3:35, 6:35, 9:35. **15 MINUTES (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:25, 10:30 SAM DIM: 1:15, 4:15, 7:25, 10:30. **3000 MILES TO GRACELAND (16+)** TOUS LES JOURS: 7:30, 10:25. **BLESSURES FATALES (13+)** PREMIÈRE VEN LUN MAR MER JEU: 7:40, 10:20 SAM DIM: 1:20, 4:00, 7:40, 10:20. **CHOCOLAT (G)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:50, 10:35 SAM DIM: 2:00, 4:55, 7:50, 10:35. **TIGRE ET DRAGON (G)** TOUS LES JOURS: 7:10, 9:50. **DOWN TO EARTH (G)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:00 SAM DIM: 2:15, 4:25, 7:00. **ENEMY AT THE GATES (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:35, 10:40 SAM DIM: 1:05, 4:20, 7:35, 10:40. **EXIT WOUNDS (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:15, 9:55 SAM DIM: 2:05, 4:40, 7:15, 9:55. **GET OVER IT (G)** VEN LUN MAR MER JEU: 6:55, 9:15 SAM DIM: 12:00, 2:10, 4:30, 6:55, 9:15. **HANNIBAL (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 6:50, 9:45 SAM DIM: 12:45, 3:45, 6:50, 9:45. **LE MEXICAIN (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:20, 10:10 SAM DIM: 1:10, 4:10, 7:20, 10:10. **L'ENNEMI AUX PORTES (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 6:45, 10:15 SAM DIM: 12:25, 3:30, 6:45, 10:15. **LES DEUX PIEDS SUR TERRE (G)** TOUS LES JOURS: 9:20. **MAELSTROM (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:45, 10:00 SAM DIM: 2:35, 5:10, 7:45, 10:00. **RECESS: SCHOOL'S OUT (G)** VEN LUN MAR MER JEU: 7:05 SAM DIM: 12:00, 2:20, 4:35, 7:05. **SEE SPOT RUN (G)** SAM DIM: 12:05, 2:30, 5:05. **THE MEXICAIN (13+)** VEN LUN MAR MER JEU: 6:40, 9:40 SAM DIM: 12:40, 3:40, 6:40, 9:40. **TRAFFIC (13+)** TOUS LES JOURS: 9:30. **L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G)** [1:18] 14 SEM. 7.6/10 SAM DIM: 12:30, 2:55, 5:00

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

Enemy at the gates

Ce film raconte l'histoire vraie d'un duel entre deux tireurs d'élite, un jeune Russe et un officier allemand, durant la bataille de Stalingrad lors de la seconde guerre mondiale. Avec Jude Law, Ed Harris et Rachel Weisz.

Exit wounds

Orin Boyd est un policier dur à cuire qui applique ses propres règles lorsque vient le temps d'appréhender les criminels. Ses méthodes expéditives finissent par lui attirer les réprimandes de ses supérieurs. Mais, lorsque Boyd met au jour un trafic de drogues orchestré par ses collègues, il joue à nouveau les flics rebelles. Avec Steven Seagal, Jill Hennessy et Isaiah Washington.



Également à l'affiche

Songe d'une nuit d'ados

(Get over it) Les films d'ados se suivent et se ressemblent et Get over it, le songe d'une nuit d'ados, ni fait pas exception. Un étudiant du secondaire est abandonné par son amoureuse. Pour tenter de se rapprocher d'elle, il délaisse le baseball et se lance dans le théâtre. Durée : 105 minutes. JJ1/2

Quinze minutes

(Fifteen minutes) Le meilleur détective aux homicides doit faire équipe avec un enquêteur de la section des incendies criminels afin de piéger deux criminels qui terrorisent la ville. Ces derniers exploiteront les médias afin d'obtenir leurs 15 minutes de gloire à la télé. Avec Robert De Niro, Edward Burns et Vera Farmiga. Durée : 143 minutes. ○○○○

Le Mexicain

Jerry gagne sa vie dans des combines malhonnêtes. Il doit rapporter du Mexique un pistolet maudit, antique et inestimable. Sa fiancée, qui l'accompagne, insiste pour qu'il mette fin à ses activités illégales. Comédie mettant en vedette Brad Pitt et Julia Roberts. Durée : 121 minutes. JJJ1/2

Chocolat

Dans les années 50, une mère monoparentale et sa fille ouvrent une chocolaterie dans une petite ville française, en plein carême. Le commerce fait beaucoup jaser, en bien comme en mal, notamment parce qu'il est

ouvert le dimanche. Un film d'une grande beauté. Durée : 125 minutes. ○○○○



Company man

Dans les années 60, ayant pour but de sauver le monde et la démocratie, un enseignant devient espion international. Il se retrouve rapidement impliqué dans un complot visant le renversement de Fidel Castro. Comédie mettant en vedette Douglas McGrath, Sigourney Weaver et John Turturro.

Liste d'attente

Dans une gare de village, une poignée de voyageurs attendent en vain le prochain autobus pour la ville. Un jeune homme finit par convaincre tout le monde de faire équipe pour réparer le véhicule en panne qui se trouve sur place. Des relations d'amour et d'amitié vont alors se tisser entre tous ces gens. Avec Vladimir Cruz, Tahimi Alvarino et Alina Rodriguez.

Joe Dirt

Le jeune concierge Joe Dirt a été séparé de ses parents lorsqu'il était enfant. Il décide un jour de partir à leur recherche, mais sans trop savoir par où commencer. Le hasard l'amène à faire connaissance avec un animateur de radio qui va s'intéresser à son histoire et faire de Joe une nouvelle vedette médiatique. Mettant en vedette David Spade, Dennis Miller et Brittany Daniel.

Princes et princesses

Dans ce conte de Michel Ocelat, deux enfants ont pour ami un vieux projectionniste qu'ils retrouvent tous les soirs dans un cinéma abandonné. Ensemble, ils imaginent des histoires fabuleuses qu'ils mettent en scène à la manière d'un théâtre d'ombres.

Mon ami Spot

(See Spot Run) Spot est un bull-dog qui n'aime pas du tout son travail de chien policier pour le FBI. Poursuivi par des tueurs de la pègre, le cabot trouve refuge dans la camion-



nette de Gordon, un facteur qui déteste cordialement les chiens. Un film idéal pour une sortie familiale. Avec David Arquette, Michael Clarke Duncan et Leslie Bibb. À voir au Cinéma 9. Durée : 90 minutes. ○○○

L'Extraterrestre

Un extraterrestre nommé Zerph s'écrase en France après avoir été pourchassé par Xab et Yeb, les fils de Robocop et de Terminator. Zerph rencontrera Agathe, une femme à la recherche d'un prince charmant. Avec Didier Bourdon et Bernard Campan. À voir au Cinéma 9.

La Veuve de St-Pierre

En 1850, à St-Pierre-de-Miquelon, un homme est assassiné. Le meurtrier est condamné à mort, mais on doit faire venir la guillotine de France. La femme du capitaine, qui s'oppose à la peine de mort, mettra tout en œuvre pour sauver ce meurtrier. Avec Juliette Binoche, Daniel Auteuil et Yves Jacques. À voir au Cinéma 9.



3000 miles to Graceland

D'anciens escrocs tentent de cambrioler un casino durant une convention d'imitateurs d'Elvis. Avec Kevin Costner, Kurt Russell et Courteney Cox Arquette. Durée : 125 minutes. ○○

Doux novembre

(Sweet november) Une femme se donne pour mission de changer d'amoureux à chaque mois et de faire de cet individu un homme meilleur. En novembre, cet homme est un bourreau de travail nommé Nelson Moss. Drame, avec Charlize Theron, Keanu Reeves et Gerg Germann. À voir au Cinéma 9. Durée : 117 minutes. ○○○

15 février 1839

Pierre Falardeau nous livre l'un de ses meilleurs films. Plusieurs patriotes sont faits prisonniers par l'armée britannique suite au soulèvement des canadiens français en 1837-1838. Ce drame d'histoire relate la dernière journée de François-Thomas Chevalier De Lorimier ainsi que quatre de ses compatriotes. Avec Luc Picard, Frédéric Gilles, Luc Proulx et Sylvie Drapeau. Durée : 120 minutes. ○○○ 1/2

Hannibal

La suite du Silence des Agneaux. La seule victime d'Hannibal Lecter toujours en vie tentera de se venger contre le psychopathe en utilisant l'agente Clarice Starling comme appât. Avec Anthony Hopkins, Julianne Moore et Gary Oldman. Durée : 131 minutes. ○○○○

Avez-vous une bonne idée qui fera la différence pour les activités de loisirs de votre communauté?

ÉquipAction

Le programme ÉquipAction Molson peut vous aider à la concrétiser!

ÉquipAction est un programme communautaire dans le cadre duquel Molson assure aux personnes ayant atteint l'âge légal de consommer de l'alcool les fonds destinés à la réparation, au réaménagement ou à la revitalisation d'installations de loisirs locales déjà existantes.

Qu'il s'agisse de l'installation de grillages de base-ball sur un ancien terrain de stationnement, de la pose de la clôture d'une patinoire ou d'une piste de hockey sur glace, de l'ajout d'une clôture à un terrain de base-ball, de l'éclairage de nuit sur un terrain de soccer, Molson peut être là pour vous aider!

Composez le 1 800 MOLSON 1, afin d'obtenir un formulaire de demande et en apprendre davantage.

Date limite pour faire une demande : le 30 mars 2001

Trois époques, trois amoureux, une même passion

La troupe de théâtre Désinvolte présente « Le café des oubliés »

Anick Charette

La troupe de théâtre Désinvolte de Hull présente, pour la première fois sur les planches, sa toute dernière création, « Le café des oubliés » de Théo Martin du 22 au 24 mars à la Salle Jean-Després. Teintée d'une couleur locale amusante, la pièce se prête à une réflexion presque universelle sur l'amour et ses aléas.

Basée sur des personnages fictifs, cette comédie tragique raconte l'histoire d'un poète du 19^e siècle de Wrighttown qui attend sa bien-aimée, une jeune femme de la haute société. Dans le même café, une jeune infirmière de Papineauville attend son amoureux, parti à la Première Guerre mondiale. Un jeune délinquant des années '80 attend lui aussi sa douce moitié. Sous l'oreille attentive d'une vendeuse de roses, comme on en retrouve dans plusieurs bars, les trois personnages enfermés dans leur attente se confieront et partageront leurs plus profonds sentiments.

«C'est une façon de faire prendre conscience aux gens que nous ne sommes pas les premiers à

vivre des malaises dans notre vie, d'expliquer l'auteur et metteur en scène Théo Martin, qui fait également partie de la distribution. Les gens qui nous ont précédé dans le même quartier et dans la même rue ont peut-être vécu pire. Même s'il s'agit à une époque différente, les gens vivent tous les mêmes joies et les mêmes peines», ajoute-t-il.

«Le concept ressemble un peu à la pièce « En attendant Godot » de l'auteur Samuel Becket, mais dans une optique outaouaise», a-t-il laissé entendre. En effet, la pièce fait référence à la région de l'Outaouais en incluant plusieurs noms de villes et de rues bien connus.

Théo Martin partage la scène avec Mathieu Gagnon, Patrick Tanguy, Marion Lemieux, Judith Beauchamp et José Lafleur. La troupe Désinvolte est une troupe de théâtre amateur qui roule sa bosse à Hull depuis 1995. Ayant fait ses premières armes avec des textes de quelques illustres allant de Molière à Marc Favreau en passant par Annouilh et St-Exupéry, la troupe se permet aujourd'hui de produire avec autant de désinvolture des oeuvres originales. Elle en est d'ailleurs à sa deuxième création cette année.

Fidèle à ses habitudes, la troupe Désinvolte

versera une partie des recettes à un organisme. Un pourcentage des profits des représentations de la présente pièce sera remis à Trio Jeunesse, un organisme oeuvrant auprès des jeunes aux prises avec des démêlés avec la loi.

«Depuis que j'ai écrit la pièce, nous avons travaillé le texte les comédiens et moi, raconte Théo Martin. C'est maintenant au tour du public de nous donner son point de vue et nous attendons les commentaires», termine-t-il.

« Le café des oubliés » de la Troupe Désinvolte est présenté à la Salle Jean-Després de la Maison du Citoyen à Hull, les 22, 23 et 24 mars à 20h. Des billets sont en vente au coût de 10\$ en composant le 827-1200.



La pièce « Le café des oubliés » de la Troupe Désinvolte met en vedette les comédiens Judith Beauchamp, Mathieu Gagnon, Théo Martin, Marion Lemieux, Patrick Tanguy et José Lafleur.

Nos invités d'honneur

Lors d'un événement de presse qui s'est tenu à la Maison du citoyen, Mme Andrée Boucher et M. Mario D'Eer ont été nommés invités d'honneur aux côtés des invités d'honneur de la région. En effet, la présidente d'honneur de la 22^e présentation du Salon Mme Francine Allard, Mme Marguerite Andersen et M. Raymond Ouimet ont été nommés invités d'honneur, en novembre dernier.

Programmation spéciale
Étudiants des collèges et universités

Jeudi 29 mars, de 15 h à 20 h. Entrée gratuite sur présentation de la carte étudiante.

Petite enfance

Vendredi 30 mars, de 13 h à 15 h .
Entrée gratuite pour la personne accompagnant l'enfant.

Aînés (cinquante ans et plus)

Vendredi 30 mars, 13 h à 17 h .
Entrée gratuite sur présentation d'une pièce d'identité.

Le Salon du livre de l'Outaouais aura lieu du 28 mars au 1^{er} avril 2001, au Palais des congrès de Hull. Information (819) 243-2306. Site web : www.slo.qc.ca



Salon du livre
de l'Outaouais inc.

170301-G05019

Le Car de l'Opéra fait des heureux !

NOUVELLE PROGRAMMATION 2001

Montréal
CHEVAL-THÉÂTRE 20 mai

Une trentaine de chevaux
des quatre coins du monde
en une sublime fantasmagorie.



Joliette
20-22 juillet
«LES PARAPLUIES DE CHERBOURG»

Comédie musicale inspirée du film
et des chansons de Michel Legrand
L'OSM ET VERDI
Soirée d'opéra sous les étoiles

Toronto
«THE LION KING»
et **«MAMMA MIA»** 24-25 août

Spectaculaire... éblouissant!
Magie des rythmes de l'Afrique
et des chansons du groupe Abba



France
5 au 19 octobre
**BORDEAUX, NANTES,
LE PERIGORD**

Paysages grandioses, grottes préhistoriques,
châteaux du Moyen-Âge, bon vin,
bonne bouffe, un seul hôtel,
Croisière et circuit en autocar

561-6818
Le Car de l'Opéra, Voyages des Tropiques



Sonnez 
LES MATINES
6h à 9h
Du lundi au vendredi

CIME
ROCK détente

MA RADIO AU BOULOT

94.9 FM

www.rock-detente.com

Ces travailleurs enfants de par le monde

Exposition «Les Rêves dérobés» au Musée canadien des civilisations

Marie-Eve Bouchard

La chose peu encore sembler impossible de nos jours, mais on compte pas moins de 250 millions d'enfants de par le monde qui doivent travailler pour survivre. C'est par le biais de belles photographies que le spécialiste de la médecine du travail, David Parker nous invite à prendre conscience de ce phénomène encore si présent sur tout le globe.

Photos noir et blanc, plus artistiques et à la fois plus émouvantes, l'exposition «Rêves dérobés – Portraits d'enfants exploités à travers le monde», nous présente une facette de notre histoire rapidement oubliée. Ce n'est qu'à partir de la fin de la deuxième Guerre Mondiale, que le Canada a adopté une loi interdisant le travail des mineurs et de l'école obligatoire pour tous les enfants. Rapidement oublié ici, mais à certains endroits du globe, le travail des enfants, souvent dans des conditions très dangereuses, est bel et bien du domaine de la réalité.

De par le monde

En tant que spécialiste de la médecine du travail au Minnesota, le Dr David Parker s'est intéressé au travail des enfants à force de soigner des jeunes des environs de Minneapolis qui avaient été blessés dans leur lieu de travail. En parcourant le monde, Dr Parker a donc photographié des enfants du Népal, du Mexique, de Thaïlande, du Bangladesh, de l'Inde, de l'Afrique et des Etats-Unis qui doivent travailler pour assurer leur survie et celle de leur famille bien souvent. Dr Parker a également voulu montrer avec ses 70 œuvres, les dangers auxquels sont souvent exposés ces jeunes travailleurs, comme la poussière qui provoque plusieurs maladies ou encore le danger d'échapper sur un pied une brique qui pèse en moyenne 2 kilogrammes.

Dans un deuxième temps, l'exposition présente un trentaine de photographies d'archives qui montrent bien l'importance de la



Éboueur, Turquie 1997. Dans la rue, on voit souvent des enfants transporter des souliers, porter du carton et faire des courses pour les commerçants.

contribution des enfants à la force de travail au Canada, de l'usine à la sphère domestique. On travaillait en famille, soit sur la ferme ou encore en reprisant des vêtements dans la cuisine.

Cette exposition veut évidemment inciter les visiteurs à réfléchir sur les conditions et les circonstances dans lesquels les enfants travaillent. On y rappelle qu'il existe des bornes à respecter sur le type de travail qu'est en mesure d'exécuter un enfant. Une exposition très touchante et empreinte d'un aspect très humain.

«Rêves dérobés – Portraits d'enfants exploités à travers le monde», au Musée canadien des civilisations jusqu'au 4 septembre 2001.



www.jeux2001.ca

La foulée sportive

VENTE 1^{ER} ANNIVERSAIRE

15 AU 31 MARS 2001
OUVERT DIMANCHE DE MIDI À 16h00

NEW BALANCE ASICS ADIDAS SAUCONY

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

COURSE - MARCHÉ - SOCCER - BADMINTON - ET PLUS

1030 St-Joseph, Hull
770-7447

Tai chi taoïste

Un exercice efficace qui améliore la santé en douceur

Cours débutant **10 sessions**
mercredi **55\$**
21 mars

Démonstrations
samedi 17 mars 11h30 - 12h30

Hull, 765, boul. St-Joseph
Tél. : 595-3305

Ottawa, Orléans, Gatineau, Nepean

5^e Salon de l'auto

Galerias Aylmer

DU 22 AU 25 MARS 2001

À voir absolument !

Mark Motors, Inc.

PORSCHE
Boxster

Audi
A4 - A6

CARLING
MOTORS CO. LIMITED

Mercedes-Benz
SLK convertible
E 320

VOLVO
V40 - S60

Mazda
Miata

Aussi présents :

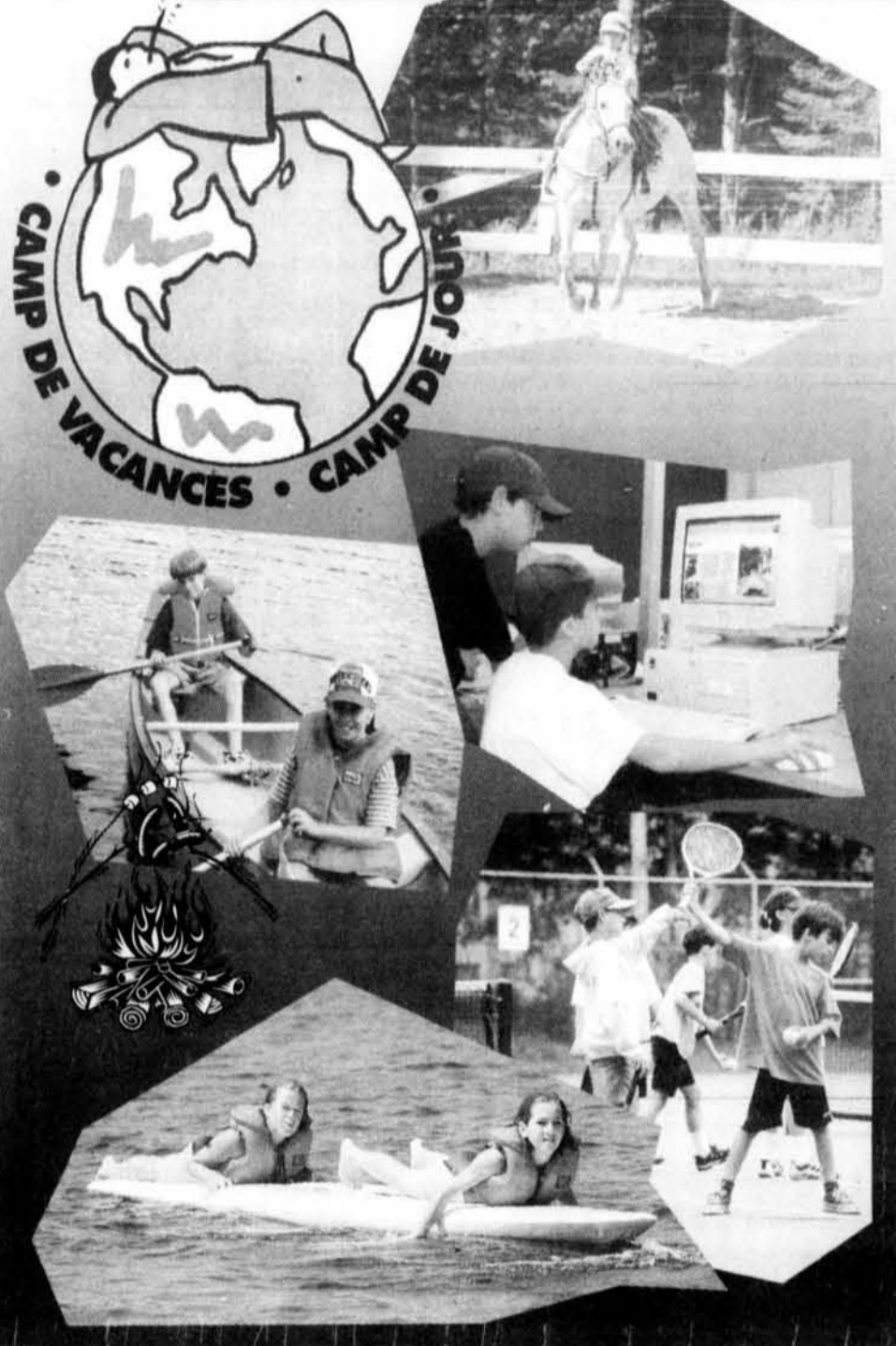
Aylmer Saturn Isuzu
Cité Chrysler
Daewoo Gatineau
DuPortage Ford/Mercury
Kia Gatineau
Lachapelle Pontiac Buick
Lallier Honda
Suzuki of Ottawa
Villa Toyota

Plus de 10 concessionnaires et 40 véhicules en montre

Entrée et stationnement gratuits

181, rue Principale, Aylmer • 684-4466

Cet été, j'fous le camp!



Important

Inscription directement au SAPS de l'UQAH (283, boul. Alexandre-Taché, 595-2310), à compter du 9 avril 2001. Aucune inscription par la poste ne sera acceptée.

Réunion des parents, le jeudi 7 juin 2001 à 19h30 à l'adresse ci-dessous.

Endroit pour la tenue du camp
Université du Québec à Hull (SAPS)
au 283, boulevard Alexandre-Taché,
porte 16, Hull (Québec) J8X 3X7

Groupes d'âge
• 7-8 ans
• 9-11 ans
• 12-14 ans

Heures
Tous les jours de la semaine
de 9h à 16h

Le service de garde est offert 1h15 avant et après les heures du camp

LISTE DES ACTIVITÉS

Semaine Olympique
Olympiade, activités aquatiques,
soccer, jeux collectifs, athlétisme

Semaine Plein air
Escalade extérieure, canot,
vélo de montagne, randonnée
en forêt, activités aquatiques

Semaine du sportif
Patin à roues alignées,
trampoline, escalade intérieure
et extérieure, triathlon, activités
aquatiques, volley-ball

**Devenez maître de l'action !
Un camp de jour sportif qui
plaira sûrement à vos enfants!**

Nul besoin d'être un athlète. Le critère minimum pour participer pleinement aux activités prévues est d'aimer bouger. Tout au long du camp, la coopération, l'entraide et l'amitié seront au rendez-vous.



* Un horaire précis ainsi qu'une liste des équipements non-fournis vous seront remis avant le début des camps.

Rabais
Un rabais de 5 \$ par semaine pour chaque enfant supplémentaire dans une même famille.

Autres
Les taxes et les frais de sortie sont inclus dans les prix ci-haut mentionnés.
Repas non-inclus.

Sans service de garde	
Avant le 18 juin	Après le 18 juin
85\$	100\$
Avec service de garde	
Avant le 18 juin	Après le 18 juin
100\$	120\$

HULL • AYLMEYER • MASSON-ANGERS • GATINEAU

Camps de jour de spécialisés

DYNAMICK UNIVERSAL KANGOROO



Viens t'amuser!



En collaboration avec le club de natation Phénix sur le territoire d'Aylmer et Hull



Tél. : 561-0006
Télec. 561-2090

Camps de vacances à Alfred		CODES ET COÛTS									
10 SEMAINES	(\$/semaine)	1 24juin	2 1juillet	3 8juillet	4 15juillet	5 22juillet	6 29juillet	7 5août	8 12août	9 19août	10 26août
Golf (8-15 ans)	725\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
+ immersion ang.	725\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
Défi sportif (8-12 ans)	475\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
Danse (8-13 ans)	575\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
Equitation (8-15 ans)	675\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
+ immersion ang.	675\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
Plein air (8-14 ans)	575\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
Apprenti animateur (13-16 ans)	575\$	()	()	()	()	()	()	()	()	()	()
Informatique (9-13 ans)	775\$	(OS)	(Web)	(OS)	(Web)	(Prog)	()	()	()	()	()
Camps de jour à Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers		8 SEMAINES								Codes des écoles	
8 SEMAINES	(\$/semaine)	1 25juin	2 2juillet	3 9juillet	4 16juillet	5 23juillet	6 30juillet	7 6août	8 13août		
Bout de chou (4-7 ans)	100\$	abcde	abcde	abcde	abcde	abcde	abcde	abcde	abcd	•Aylmer a= Trois-Portages	
Danse: "Vidéo-clip" (7-13 ans)	110\$	abce	abce	abce	abce	abce	abce	abce	abc	•Hull b= Jean-de-Brébeuf	
Défi sportif (7-13 ans)	100\$	abce	abce	abce	abce	abce	abce	abce	abc	•Gatineau c= Massé	
Immersion anglaise (5-10 ans)	120\$	abde	abde	abde	abde	abde	abde	abde	abd	d= Petit Prince	
Karaté (6-10 ans)	110\$	ac	ac	ac	ac	abc	abc	abc	abc	•Masson-Angers e= Quatre-Vents	
Apprenti animateur (11-14 ans)	100\$	abd	abd	abd	abd	abd	abd	abd	abd		

Information et inscription

Marc Boissonnault
site Web : www.duk.ca

Service de garde
GRATUIT :
7 h à 8 h 30 et
16 h 30 à 17 h 30

HULL • AYLMEYER • MASSON-ANGERS • GATINEAU



Cet été, j'fous le camp!

Les camps de vacances, des formules variées et adaptées à chacun

ARO International
 ...Ensemble...Together...Juntos...Insieme...Zusammen...
COOPERATION
 En collaboration avec Voyages Lavigreur
Une AVENTURE INOUBLIABLE à la hauteur de tes aspirations !!
 Éducation à la coopération et aux relations internationales
 Immersion sociale, culturelle et linguistique
 Programmes de jumelage

Juillet - Août

3 semaines : 1260 \$
 • Camp Linguistique : 12-14 ans (sec I et II)
 • Camp Coopératif : 15-17 ans (sec III à V inclus)
 • Camp Communautaire : 18 ans et plus

6 semaines : 3100 \$
 • Espagnol Contemporain : La Havane
 niveaux 1 à 5
 6 crédits universitaires

CUBA

Tél. : 1-888-650-5481 • Téléc. : (514) 728-7232
 c.e. : info@arocointl.org site web : www.arocointl.org

Permis du Québec



Les camps de vacances offrent aux jeunes de multiples possibilités de se divertir tout en apprenant des choses nouvelles sous la supervision de moniteurs hautement qualifiés.
 (Photo Association des camps du Québec)

AVENTURES EN GÉNIE ET EN SCIENCES

L'équipe dynamique d'Aventures offre des camps de jours remplis d'activités excitantes pour les enfants âgés de **9 à 13 ans!** Vient découvrir le monde fascinant des sciences et du génie!

Durée des sessions : 1 semaine
Coût : 145\$ (9h00 - 16h00)
 165\$ (8h00 - 17h00)
Dates : Du 2 juillet au 24 août

Lieu : Université d'Ottawa
 Pavillon Colonel By
 161, rue Louis Pasteur
 Téléphone : (613) 562-5491
 Télécopieur : (613) 562-5479
 Courriel : aventur@genie.uottawa.ca

Venez visiter notre site web amélioré : www.genie.uottawa.ca/adventures

Ah, ces vacances auxquelles tous les enfants rêvent tant lorsqu'arrive le printemps. Chez nous au Québec, 98 programmes regroupés au sein de l'Association des camps du Québec sont offerts aux jeunes qui désirent vivre des aventures inoubliables dans un cadre sécuritaire, et sous la direction de moniteurs hautement qualifiés et accrédités. Plusieurs des camps peuvent accueillir les jeunes qui ont une autonomie plus restreinte ou qui présentent des handicaps intellectuels.

La formule dite «petit camp» accueille moins de 60 campeurs par séjour. Ce camp se caractérise par son ambiance familiale et par des activités qui gravitent généralement autour d'un seul centre d'intérêt. On retrouve aussi des institutions spécialisées (musées, écoles etc.) qui, pendant l'été, mettent leurs installations au service des enfants qui y expérimenteront et y vivront pour une période intense toutes les facettes d'une discipline (danse, arts, sciences et autres).

CAMP Région de l'Outaouais
 (55 km au nord d'Ottawa, route 307 nord)
AIR EAU BOIS

Du plaisir au coeur de la nature

MOI J'embarque!

JOURNÉE PORTES OUVERTES LE 10 JUIN

Nous serons au Salon du sport aux Promenades de l'Outaouais du 22 au 25 mars 2001 / Salon des Camps aux Galeries de Hull les 31 mars et 1^{er} avril 2001

- Programme aspirants moniteurs (22 jours) 16 ans et plus (reconnu par l'ACQ)
- Canot-camping 10-12 ans, initiation / expédition 3 à 5 jours
- Activités à thème pour les 6 à 9 ans
- Programme CAMP D'ÉTÉ QUI DANSE en collaboration avec L'ACADÉMIE DE DANSE DE L'OUTAOUAI

Courriel : info@vieactivenature.com
www.vieactivenature.com
 (819) 457-4040 / 1-800-363-4041

PROGRAMME ADOS
 Si tu aimes l'aventure et le défi (13 ans et plus)
 Expédition de canot 13 jours
 Grande expédition 16 jours
 Escalade de parois naturelles

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC
 Sous la gestion de **Vie-Active-Nature inc.**



Le «gros camp» accueille plus d'une centaine de campeurs par séjour. Ce type de camp offre une programmation très variée (hébertisme, canot, tir à l'arc, sports divers) et, généralement, divers programmes spécialisés. Ils sont généralement situés sur des sites naturels exceptionnels.

Le rapprochement avec la nature est l'un des fondements de l'expérience et sert de toile de fond aux diverses activités du camp (musique, équitation, sciences, etc.). Dans les camps de jour, les jeunes ont accès à des équipements de haut de gamme de certains collèges et universités (équipements informatiques, scientifiques etc.).

Les jeunes qui présentent des handicaps ont également accès à des camps de vacances spécialement adaptés à leur condition. À l'intérieur de ces camps, ils apprennent à développer leurs talents et leurs habiletés, à vivre des expériences de groupe, etc. Il leur est possible de transformer leur quotidien et de passer des moments inoubliables.



Cet été, j'fous le camp!

Les programmes accrédités

Il existe trois types de programmes accrédités par l'Association des camps du Québec. Il s'agit des programmes «camp de vacances», «camp de jour» et «classe nature».

Le camp de vacances offre une programmation avec hébergement animée et encadrée par un personnel formé. La durée des séjours varie entre trois jours et trois semaines et certains camps offrent des séjours allant même jusqu'à sept semaines. La programmation est élaborée selon l'âge et les capacités de l'enfant et poursuit des objectifs bien précis. La vie de groupe et les activités de plein air y sont largement favorisées.

Le camp de jour offre une programmation d'une durée minimale de cinq jours consécutifs sans hébergement, animée et encadrée

par un personnel formé. Très populaire auprès des parents, on retrouve principalement cette formule en milieu urbain. Le camp de jour permet aux jeunes de vivre une expérience de camp de qualité tout en rentrant le soir à la maison. La programmation doit aussi répondre à des objectifs précis selon l'âge et les capacités d'apprentissage des enfants. On y privilégie également les activités de plein air.

La classe nature offre à l'enseignant et ses élèves des activités en milieu naturel mettant l'accent sur le développement de la personne dans un contexte de vie de groupe. Éducative et récréative, orientée vers les sciences de la nature et le développement d'attitudes positives envers le milieu naturel, l'expérience est encadrée par un personnel formé.

CAMP OOLAHWAN

Région des Laurentides Ste-Marguerite-du-Lac-Masson

Programme d'apprentissage de l'anglais...

Just for the fun of it!

mixte 6 à 15 ans, débutant, intermédiaire et avancé

Fondé en 1917

- ✱ Conversation en anglais
- ✱ Encadrement par des moniteurs anglophones ou bilingues
- ✱ Activités conçues afin de bien répondre aux goûts des jeunes

- sciences naturelles
- arts plastiques
- excursions
- natation
- kayak
- hébortisme
- tir-à-l'arc
- randonnée
- canot

NOUVEAU :
Théâtre Danse
Musique

(450) 228-8841



170001-1404640

Le rendez-vous des jeunes passionnés de la danse et du spectacle âgés entre 5 et 12 ans

Camp de jour 2001
Concentration danse



Le studio de danse
Mylène Voyer

Programme conçu par des diplômées en éducation

Places limitées
Réservez tôt!



▸ Jazz ▸ claquettes ▸ funk ▸ hip hop
▸ ballet classique ▸ lyrique

▸ expression corporelle ▸ création chorégraphique
▸ éveil à la créativité ▸ art dramatique ▸ relaxation
▸ art plastique ▸ maquillage de spectacle
▸ sortie surprise ▸ mini spectacle

Du 9 juillet au 10 août 2001 Service de garde gratuit
Lundi au vendredi - 9 h à 16 h 7 h à 9 h + 16 h à 17 h 30

110\$ /semaine (rabais familial)

Renseignement 243-4183
Inscription : 815 boul. St-René O., Gatineau
18 h à 21 h lun au ven • 9 h à 14 h samedi

170001-100000

- Natation
- Voile
- Kayak
- Canot
- Tir à l'arc
- Hébertisme
- Escalade
- Camping:
forteresse et cabanes
dans les arbres
- Plongée en apnée
- Écologie
- Théâtre
- Et plus encore!

PROGRAMMES:

- Survол plein air
- Explorateur
- Indien
- Coureur des bois
- Aventure-cyclo
- Aventure-canoë camping
- Aspirants moniteurs

RABAIS FAMILIAL
50\$ à 100\$
par enfant
à compter du 2^e enfant



Transport gratuit de Montréal, Gatineau, Mont-Laurier



Camp Jeune-Air
Dans les Laurentides
Père Marcel de la Sablonnière
Fondateur

(514) 875-5555 (direct Montréal)
1-800-567-6788 (en région - Québec - Canada)
(819) 326-4281 (local)

E-mail : pitbonheur@polyinter.com



6 à 17 ans

100001-100000



Cet été, j'fous le camp!

Dans le choix d'un camp de vacances, consultez d'abord votre enfant

L'hiver s'achève et, déjà, vous avez commencé à regarder du côté des camps de vacances afin que votre enfant passe d'heureux moments au cours de l'été qui vient. Le premier qui devrait être impliqué dans cette éventuelle prise de décision, c'est votre enfant.

Le camp de vacances devra être un endroit où votre enfant se sentira bien et heureux. Le profil de camp devra correspondre à ses goûts, infiniment plus qu'à ceux des parents. Le camp de vacances devra être un endroit où votre enfant s'amusera avant tout, vivra des expériences agréables en compagnie d'enfants de son âge, s'évadera de la vie urbaine et des contraintes de l'école, chantera, crie-

ra, courra à pleines jambes.

La première étape sur laquelle reposera le succès de cette période enivrante dans la vie de votre enfant, c'est la consultation auprès de celui-ci. Son point de vue est de première importance. Pour être heureux dans un camp de vacances, il faut qu'il veuille y aller, sans aucune contrainte de votre part. Il doit vous dire pourquoi il veut aller au camp de vacances. Vous devez ensuite connaître ses goûts, ses aptitudes. Il doit vous dire ce qu'il aimerait y faire, à quelles activités il désire participer, seul et avec d'autres.

À partir des désirs formulés par l'enfant, préparez une liste et consultez l'un des nom-

breux sites Internet touchant les camps de vacances, comme celui-ci: <http://www.camps.qc.ca/> ou informez-vous auprès de l'Association des camps de vacances du Québec afin de recevoir de l'information sur le sujet. Recherchez le camp qui correspond le mieux aux désirs de l'enfant et nécessairement à votre budget. Essayez de connaître le nom et le numéro de téléphone de parents qui ont envoyé leur enfant à l'un des camps que vous aurez sélectionnés, vous pourrez connaître ainsi le degré de satisfaction de ces personnes. Mais, rappelez-vous ceci: la sécurité de votre enfant devra être votre premier critère dans le choix d'un camp de vacances.



Dans le choix d'un camp de vacances, l'opinion de l'enfant doit être prise en sérieuse considération, afin que son séjour y soit des plus agréables et qu'il en profite au maximum. (Photo Association des camps du Québec)

CAMPS D'ÉTÉ DES GEE-GEES

Du 25 juin au 24 août
Camps bilingues - Ages : 6 à 18 ans

SPORTIFS

Aquatiques
Escrime
Taekwondo
Excursion
Multi-sports
Danse

ÉDUCATIFS

Jeunes moniteurs
Immersion
Informatiques
Arts / Théâtre
Eco-nature
Premiers soins
Mentorat

SPECIALISÉS

Badminton
Basket-ball
Volley-ball

... et plus

Université d'
University of
Ottawa

(613) 562-5800 ext. 4477

Courriel : ggeecamps@uottawa.ca
www.geegees.uottawa.ca



L'atelier des arts d'expression
du théâtre L.I.S.

CAMP DE JOUR : AOUT EN ART

pour les 8 à 15 ans du 7 au 24 août



Interprétation dramatique
Écriture créative
Danse & mime
Chant
Confection : costumes, accessoires et décor

Présentation d'un spectacle à la fin du camp

Où :
Dans les studios du Théâtre L.I.S.
35 rue Melrose, Ottawa
École St-François d'Assise, 3e étage

Inscription : dès maintenant
Tél. : (613) 722-5414
Fax : (613) 722-9394



LE RELAIS DES JEUNES GATINOIS

C.P. 517 - 315 RUE MIGNEAULT, GATINEAU (QUÉBEC) J8P 7A1 TEL.: 663-8337, TÉLÉC.: 663-0222

CAMP DE JOUR 2001

MEMBRE DE LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES CENTRES COMMUNAUTAIRES DE LOISIR

DU 25 JUIN AU 17 AOÛT 2001

PROGRAMME DÉCOUVERTE 5 - 10 ANS MIXTE

ACTIVITÉS PROPOSÉES

sorties grands jeux
camping spectacle
plein-air sports
baignade bricolage

... PARTIR ET DÉCOUVRIR ...



PROGRAMME EXPLORATEUR 9 - 11 ANS MIXTE

ACTIVITÉS PROPOSÉES

VOYAGE À MONTRÉAL
PROJETS SPORTIFS ET CULTURELS
CYCLO-TOURISME (MONT-LAURIER)
CAMPING CAMP AWACAMENJ MINO
DE NOUVEAUX DÉFIS À CHAQUE SEMAINE

... S'AMUSER À EXPLORER ...



PROGRAMME MULTI-AVENTURES 12 - 15 ANS MIXTE

ACTIVITÉS PROPOSÉES

VOYAGE À TORONTO
EXPÉDITION EN VOILIER
CYCLO-TOURISME (QUÉBEC)
CANOT-CAMPING (RIVIÈRE COULONGE)
DE NOUVELLES AVENTURES À CHAQUE SEMAINE

... DU DÉFI À L'AVENTURE ...



PROGRAMME MULTI-SPORTS 9 - 13 ANS MIXTE

ACTIVITÉS PROPOSÉES

HOCKEY SUR GLACE
SOCCER
BASKETBALL
CYCLO-TOURISME
GOLF

... LE PLAISIR DE BOUGER ...



PROGRAMME DE FORMATION EN ANIMATION - LOISIR

13 ans et +

ANIMATION NIVEAU 1

INTRODUCTION
1- Formation théorique de 18 heures.
2- Stage pratique de 25 heures dans un camp d'été.
3- 40 heures d'activités récréatives - réalisation d'un projet d'activité pour le groupe (camping, sorties, fêtes)
4- Évaluation des connaissances et des apprentissages.



14 ans et +

ANIMATION NIVEAU 2

DÉVELOPPEMENT
1- Formation théorique de 18 heures.
2- Stage pratique de 30 heures dans un service de garde de camp de jour.
3- 20 heures d'activités récréatives - réalisation d'un projet d'activité pour le groupe
4- Évaluation des connaissances et des apprentissages.



15 ans et +

ANIMATION NIVEAU 3

PERFECTIONNEMENT
1- Formation théorique de 20 heures.
2- Stages pratiques de 15 heures par l'encadrement de grands jeux et animation d'activités.
3- Évaluation des connaissances et des apprentissages.



POUR LES ANCIENS, LES INSCRIPTIONS SE FERONT PAR TÉLÉPHONE LES 18, 19 ET 20 AVRIL DE 9H À 12H. POUR TOUS, LES INSCRIPTIONS AURONT LIEU LES 21, 22 AVRIL AU RELAIS DES JEUNES GATINOIS, 315, RUE MIGNEAULT DE 13H À 16H. LES INSCRIPTIONS PAR TÉLÉPHONE DÉBUTERONT LE 23 AVRIL DU LUNDI AU VENDREDI ENTRE 9H ET 12H. POUR CONNAÎTRE LA PROGRAMMATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ CONSULTER L'ÉDITION DU 11 AVRIL DE LA REVUE DE GATINEAU.

663-8337

Le camp d'été anglais C.L.I.C.

Journées complètes

- Pour les 6 à 12 ans
- 1 à 8 semaines (consécutives ou non)
- 5 jours semaine de 8 h 30 à 16 h 30
- Du 25 juin au 17 août
- Service de garde disponible

Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles



Avec C.L.I.C., on apprend l'anglais en s'amusant!

Places limitées, réservez tôt!

-10% pour inscription avant le 1^{er} mai



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

515-4, rue Taschereau,
Hull (Québec)

772-CLIC (2542)



Cet été, j'fous le camp!

Les camps de jour

Dans les camps de jour, les jeunes auront accès aux installations haut de gamme de certains collèges, universités et autres installations délaissées par les grands pour la belle saison. Les enfants évolueront donc à l'intérieur des laboratoires informatiques, scientifiques, des tennis, des gymnases et autres installations. La magie des camps avec une grande capacité d'accueil (camps de vacances et camps de jour) C'est la gestion des installations qui nous laisse croire que seuls quelques petits groupes se retrouvent çà et là sur le site.

Le programme «camp de jour» offre une programmation d'une durée minimale de cinq jours consécutifs sans hébergement, animée et encadrée par un personnel formé. La plupart des camps de jour offrent un service de garde avant et après le camp. La structure d'accueil est adaptée aux clientèles et à la programmation. Le programme «classe nature» offre aux groupes scolaires une expérience éducative et récréative, orientée vers les sciences de la nature et le développement



Certains camps offrent l'escalade à leur programmation. Photo Martine Larose, Association des camps du Québec

d'attitudes positives envers le milieu naturel, et encadrée par un personnel formé.



Camp de l'Amitié

Camp d'été pour jeunes de 6 ans à 14 ans
 Au lac de l'Original, Val-des-Bois
 1 juillet au 17 août 2001 à la semaine
 Dimanche, 19h, au vendredi, 13h
 Disponible 12 mois par année, pour groupes variés et familles
 Séjours du dim. 19h au vend. 15h ou du vend. 19h au dim. 15h
Informations ou réservations Téléphone (613) 747-7009 / (819) 454-229
 Télécopieur (613) 747-3640 / (819) 454-6580
 Site web : www3.sympatico.ca/campdelamitie
 Courrier électronique : campdelamitie@sympatico.ca

Le rendez-vous estival des jeunes de 7 à 16 ans intéressés par l'univers d'Internet, de la vidéo et du génie!

CAMP Cybernautique 2001

Art-sciences
 Vidéographes
 Internet
 Ingénieurs en herbe
 Bédéistes

du 25 juin au 10 août 2001

Pour inscription : (819) 770-5252

Camp de jour / Équitation

Places limitées **** Manège intérieur ****

Écurie Équitech
 Cours d'équitation
 Pension - Entraînement
 Francine Bédard / Michel Berthiaume
 622, chemin Filion, L'Ange-Gardien (819) 281-6766

Reservez tôt!

Le Club DÉBROUILLARDS

Offert par le Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais pour une 12^e année.

Viens t'amuser avec les adjoints du Professeur Scientifex.

Science et défis pour les 6 à 12 ans.
 Huit semaines de plaisir du 25 juin au 17 août 2001
 Université du Québec à Hull

Pour plus d'information, contactez :
Catherine Podeszinski 770-5252

MUSÉE DE L'AVIATION DU CANADA

Camp de jour Aérotech

Visites, démonstrations, ateliers, jeux et comme pièce de résistance, un vrai vol en avion !
 Ces camps d'une semaine sont offerts en juillet et en août, 2001
 Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h. Service de garde : 8-9 h et 16-17 h.
 Coût du camp : 140 \$, service de garde : 30 \$
Information et inscription : (613) 993-8109 • www.aviation.smnst.ca

Pour les jeunes de 4 à 15 ans
 Du 25 juin au 17 août

Camps d'été 2001

Club Aquatique

- Camp de natation
- Camp immersion anglaise
- Camp le sportif
- Camp artistique
- Camp jeune moniteur
- Camp multi-disciplines
- Camp bout d'chou

INFORMATION
 Cindy Paquin, Directrice des camps
 (819) 243-2163
<http://pages.infinit.net/cag/>

SÉANCE D'INFORMATION ET D'INSCRIPTION
 Date : Mercredi le 28 mars 2001
 Heure : 18 h 00 à 20 h 00
 Lieu : à l'Agora de la Polyvalente de l'Érablière
 500, rue Cannes à Gatineau

« Votre Concessionnaire qui vous tient à cœur »

Villa Toyota Inc.

965, boul.
St-Joseph, Hull
776-0077

Une personne sur six au pays souffre
d'un surplus de poids...

C'est le temps de prendre des moyens
pour remédier à cette réalité...

**Venez rencontrer des
spécialistes du domaine
de l'amaigrissement !**



100 centres au Québec

Spécial

**Nous payons pour vous les taxes
sur la cure de nettoyage de 30 jours.**

Valable du 17 au 31 mars 2001

Au Canada, 35 % des hommes et
29 % des femmes sont obèses.



**77
livres
en
6
mois**



Faites comme Josée Brisson
de Repentigny!

Perdez de **3 à 9 livres**
en **7 jours**
grâce à **LA CURE**

SEULEMENT
cure 10 jours: **49,85 \$***
cure 30 jours: **83,85 \$***
Pour les 3 produits
*taxes non incluses



370, boul. Gréber,
GATINEAU
243-3334

39, boul. Gamelin,
HULL
778-1322